

53° 33,7 'N 06° 45,0 'E



BURKANA

Das maritime Magazin



PFINGSTEN AUF BORKUM

BUNTES VERANSTALTUNGSPROGRAMM AUF DER INSEL

NAUTISCHER SCHIFFSOFFIZIER

JUNGER BORKUMER SCHIPPERT UM DIE WELTMEERE

DIE LEBENSADER DER INSEL

ENTSTEHUNG DES REEDE-DAMMS

**4. BORKUMER
ENERGIE- & WSSERTAGE**
25.-27. SEPTEMBER 2015

www.borkumer-energiertage.de



★★★★
**Strandhotel
Hohenzollern**
Borkum seit 1898

„JEDEN TAG ETWAS
BESONDERES“
SAISONALE GERICHTE

PALÉE
Bar Restaurant Café

IM STRANDHOTEL HOHENZOLLERN
JANN-BERGHHAUS-STRASSE 63 | 26757 BORKUM
Fon 04922-92330 | Fax 04922-923344
www.strandhotel-hohenzollern.com



Liebe Borkumerinnen und Borkumer, liebe Feriengäste!

Gerade in der Zeit um Pfingsten überzeugt die Nordseeinsel Borkum mit zahlreichen Veranstaltungen, Traditionen und Bräuchen, sodass Gästen und Insulanern nahezu jeden Tag ein tolles Programm geboten wird. Von gemeinsamen Auftritten der größten Borkumer Musikformationen über die Jazz-Tage und Auftritte des Shantychors bis hin zum Maibaum-aufstellen, sportlichen Events und lustigen Vorführungen für die Kleinen. Wer momentan auf Borkum verweilt, kann sich auf einen prall gefüllten Veranstaltungskalender freuen. Wer wann und wo auftritt und welche ausgefallenen Traditionen Sie dabei erwarten, präsentieren wir Ihnen in unserer aktuellen Titelgeschichte.

Zudem beleuchten wir in der neu eingeführten Geschichts-Rubrik die interessante Entstehung von Hafen und Reede-Damm – und erklären, wie letzterer sich zur richtigen „Lebensader“ der Insel entwickelt hat. Eine Lebensader, die auch Fabian Heinzig regelmäßig auf seinem Weg zu seiner Ausbildung überquerte, den wir nicht aus den Augen verloren haben.

Bereits 2012 haben wir berichtet, dass der junge Borkumer zur See fährt. Inzwischen sind drei Jahre vergangen, Fabian hat die Fachschule Nautik in Leer erfolgreich abgeschlossen und fährt mittlerweile als Wachoffizier über die Sieben Weltmeere. Wir erzählen Ihnen, wie es weitergeht und welche Hürden Fabian noch meistern muss, um seinen großen Seemannsraum zu erfüllen.

Auch darüber hinaus hält das BURKANA-Magazin natürlich wieder viele aktuelle und bunte Themen für Sie bereit. Ob die bevorstehende Eröffnung des neuen Aquariums, ein Blick auf die Erfolgsbilanz der sich vor Borkum drehenden Offshore-Windkraftanlagen oder ein Besuch in anderen Häfen – das Lesen lohnt sich!

Das BURKANA-Team wünscht Ihnen viel Spaß bei der Lektüre und schöne Pfingsten!

Ihr Burkana-Team



☼ TITEL

Über Pfingsten ist immer und überall etwas los! 06
Buntes Programm aus Tradition, Bräuchen und Events

☼ MARITIMES ERLEBEN

Die Unterwasserwelt stellt sich vor 14
Nordsee Aquarium wird am 26. Juni eröffnet

☼ MARITIME BERUFSBILDER

Fabian, der Borkumer Seemann... 18
... ist jetzt Nautischer Schiffsoffizier

☼ BORKUMER GESCHICHTE

Die Lebensader der Insel 22
Die Entstehung des Reede-Damms

☼ SPORT UND BEWEGUNG

Energiewacht 2015 28
Internationales Radrennen soll 2016 wiederkommen

☼ BORKUMER ENERGIE- UND WASSERTAGE

Die Säule der Energiewende erholt sich 30
Offshore-Branche kommt in Fahrt

☼ NATT & DRÖG

Ausgezeichnete regionale Küche 34
Restaurant Alt-Borkum gewinnt DEHOGA Wettbewerb

Smutjes Bar 35
Der Borkum-Shot

☼ KULTUR

Neues von Burki und seinen Wattfreunden 36
Das Geheimnis um den alten Eisschrank

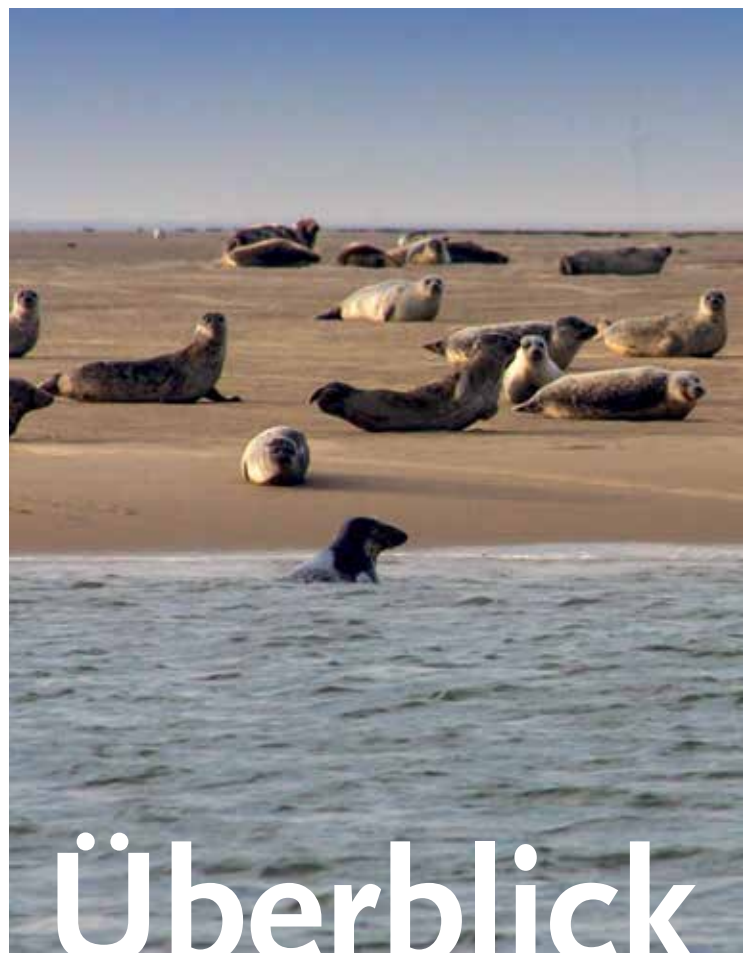
Das Borkum ABC - Teil 14 38
Volker Apfelds Borkum ABC informiert über Borkum

☼ AUS ANDEREN HÄFEN

Madeira, die grüne Perle im Atlantik 40
Blütenpracht und mildes Klima

☼ VERANSTALTUNGEN AUF BORKUM 46

☼ KURZ NOTIERT 50





14



Impressum

Auflage: 7.500, ISSN 1864-5992

www.burkana.de

UStIdNr.: DE 251748531

Verlag und Redaktion: BurkanaVerlag

Hindenburgstr. 77, 26757 Borkum

Tel. 04922 99 00 96

Fax 04922 99 00 86

E-Mail: redaktion@burkana-magazin.de

Redaktion Berlin: die reporter

Düsseldorfer Str. 47, 10707 Berlin

Tel. 030 88680606

E-Mail: redaktion@die-reporter.info

Chefredakteur: Patrick Schneider

Herausgeber: BurkanaMedia

Grafik/Layout: Patrick Burth, Crocy,
Dominik Schneider

Redaktion: Wolf Schneider, Volker Apfeld,
Karoline Kallweit, Anita Arneitz

Lektorat: Ulrike Schneider

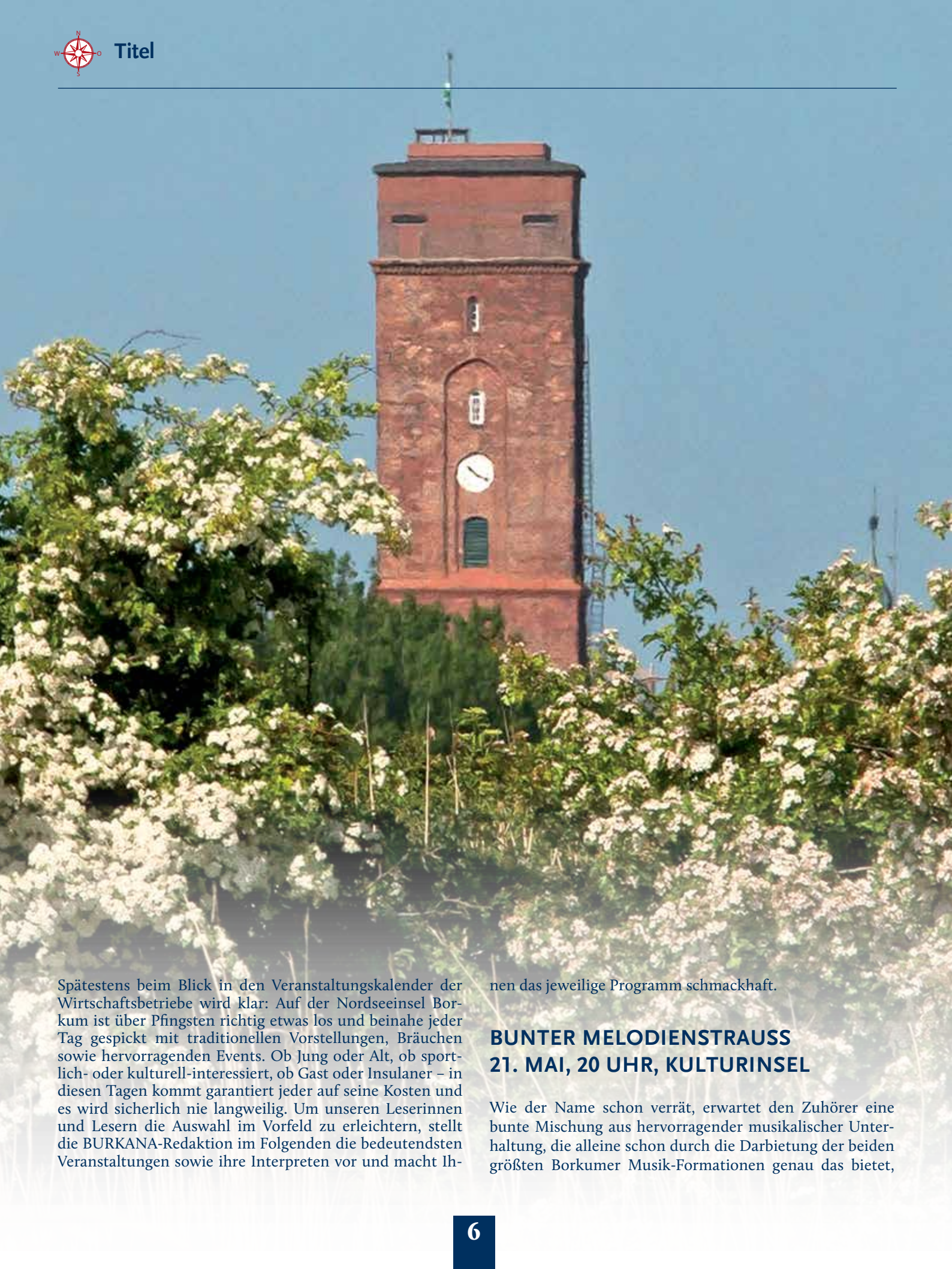
Fotos: Jörg Zogel, Wolf Schneider,
Ulrike Schneider, Wirtschaftsbetriebe
Borkum, Anita Arneitz, Hannes Grobe,
Axel Hansen, Claudia Thorenmeier,
Frank Nikisch

Inserenten:

Abeling Kosmetik, Augenoptik Kieviet, Bäckerei Müller,
Brasserie, Bauernstuben Restaurant, Engel & Völkers,
Frank Weber GmbH, Fahrrad-Tente, Gezeitenland, Hotel
„das miramar“, Inselcafé & Pfannkuchenhaus, Juilfs-Im-
mobilien, Klein & Fein Genussmanufaktur, Knurrhahn,
Kraxelmaxel Kletterpark, Küchen Kramer, Kur- und Tou-
ristikservice, Leo's Restaurant, Markant-Markt, Menne
Dachsysteme, Restaurant Alt Borkum, Riff, Restaurant
Valentins, Restaurant Palée im Strandhotel Hohenzollern,
Stadtwerke Borkum, Stonner's Strandbude, Upholm-Hof

Abonnement:

Das BURKANA-MAGAZIN liegt an vielen Auslegestel-
len für Borkumer und Gäste zur kostenlosen Mitnahme
bereit. Wenn Sie an einer Zusendung interessiert sind,
bieten wir Ihnen ein Abonnement an: Das Abonnement
kostet jährlich insgesamt 21 Euro inkl. Porto für sechs
Ausgaben jährlich und kann jederzeit gekündigt wer-
den. Sie können jederzeit von dieser Bestellung zurück-
treten. Bestellt werden kann es auf unserer Website, per
E-Mail, telefonisch oder postalisch.



Spätestens beim Blick in den Veranstaltungskalender der Wirtschaftsbetriebe wird klar: Auf der Nordseeinsel Borkum ist über Pfingsten richtig etwas los und beinahe jeder Tag gespickt mit traditionellen Vorstellungen, Bräuchen sowie hervorragenden Events. Ob Jung oder Alt, ob sportlich- oder kulturell-interessiert, ob Gast oder Insulaner – in diesen Tagen kommt garantiert jeder auf seine Kosten und es wird sicherlich nie langweilig. Um unseren Leserinnen und Lesern die Auswahl im Vorfeld zu erleichtern, stellt die BURKANA-Redaktion im Folgenden die bedeutendsten Veranstaltungen sowie ihre Interpreten vor und macht Ih-

nen das jeweilige Programm schmackhaft.

BUNTER MELODIENSTRAUSS 21. MAI, 20 UHR, KULTURINSEL

Wie der Name schon verrät, erwartet den Zuhörer eine bunte Mischung aus hervorragender musikalischer Unterhaltung, die alleine schon durch die Darbietung der beiden größten Borkumer Musik-Formationen genau das bietet,

ÜBER PFINGSTEN IST IMMER UND ÜBERALL ETWAS LOS!

**BUNTES PROGRAMM AUS TRADITION,
BRÄUCHEN UND EVENTS AUF DER INSEL**

was man von einem Happening dieser Art erwarten kann. So präsentieren der Männerchor des Vereins Borkumer Jungens und der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr gemeinsam ein breites Repertoire an beliebten Märschen, berühmten Opern- und Operetten-Melodien, Musical-Highlights, Filmmusik sowie zündenden Jazz-Oldies – und lassen dabei garantiert jedes musikalische Herz höher schlagen. Sie haben am 21. Mai schon etwas vor? Kein Problem: Der Bunte Melodienstrauß wird auch noch im Juni, August und September zu bewundern sein.

MÄNNERCHOR DES VEREINS BORKUMER JUNGENS

Die Musik-Formationen selbst, die jeweils auch mit eigenen Auftritten und Programmen überzeugen, blicken auf eine lange Geschichte zurück. Das genaue Gründungsjahr des Männerchores ist nicht bekannt, jedoch vermutet man, dass schon um 1830 – als „de Borkumer Junges“ sich bei bestimmten Treffpunkten über ihre Erlebnisse auf hoher See



berichteten – bereits sangesfreudige Männer dabei waren, die Lieder und Tänze von ihren Fahrten mitbrachten. Einige Jahre später formierte sich eine feste Gemeinschaft mit kräftigen Männerstimmen, die sich zu regelmäßigen Übungsabenden trafen und sich der Öffentlichkeit mit Chorkonzerten präsentierten. Seitdem hat sich der Männerchor des Vereins Borkumer Jungens zu einem festen Bestandteil des kulturellen Lebens auf der Insel entwickelt und tritt regelmäßig u.a. bei Heimatfesten, Geburtstagen, Gedenkfeiern, Hochzeiten oder Ehejubiläen auf. Der vierstimmige Männerchor legt sich dabei auf keine bestimmte Stilrichtung fest, sondern bietet ein breites Spektrum an, das von Volks- und Wanderliedern über klassische Chorsätze und geistliche Gesänge bis hin zu Liedern von der See reicht. „Dass bei soviel Training der Stimmbänder schnell Mund und Hals austrocknen, dürfte auch dem Laien einleuchten. Zur Linderung verordnet sich die Gemeinschaft gesellige Zusammenkünfte, damit edler Gerstensaft Zunge und Rachen anfeuchtet“, beschreibt Inselhistoriker Jan Schneeberg augenzwinkernd das fröhliche Vereinsleben.

MUSIKZUG DER FREIWILLIGEN FEUERWEHR

Es war wohl die Begeisterung für das Musizieren, die die Mitglieder der Borkumer Freiwilligen Feuerwehr dazu bewog, im Jahre 1892 eine Kapelle ins Leben zu rufen. Unter Mitwirkung des damaligen Leiters der Kurkapelle wurden die ersten Instrumente angeschafft und anfänglich 13 Feuerwehrmännern die Grundbegriffe der Musik gelehrt. Schon ein Jahr später folgten die ersten Auftritte und die Musikformation erhielt immer stärkeren Zulauf durch

weitere interessierte Feuerwehrleute. Leider musste die Kapelle während des Ersten Weltkrieges pausieren, sodass sie erst wieder ab 1922 imstande war, bei Feuerwehrfesten, Geburtstagen und Jubiläen oder bei der Einweihung der Bürgermeister-Kievet-Promenade aufzutreten. Jedoch machte auch der Zweite Weltkrieg ein Fortbestehen der Gruppe unmöglich, die neu zusammengestellt erst wieder ab 1949 in Erscheinung trat. 1951 beginnt für die Kapelle ein neues Kapitel: Sie erhält offiziell den Namen „Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Borkum“ und präsentiert ihre hervorragende musikalische Fähigkeit vermehrt auch für die Unterhaltung der Gäste. Bis heute entwickelte sich aus der ehemaligen Feuerwehrkapelle so eine Gemeinschaft aus Musikern – und mittlerweile auch Musikerinnen – die weit über das hinausgewachsen sind, was sie ursprünglich vorhatten. Das Zeitalter der Massenmedien – das Ende vieler Musikkapellen konnte dem Musikzug auf Borkum nichts anhaben. Er passte sich vielmehr an, vervollkommnete sich und muss den Vergleich bis heute nicht scheuen. So ist der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr aktiv wie eh und je – ob bei Ständchen, Umzügen oder Konzerten.

SWINGING BORKUM – 31. BORKUMER JAZZTAGE 22. BIS 25. MAI VERSCHIEDENE VERANSTALTUNGSORTE

Mit den bereits zum 31. Mal stattfindenden Borkumer Jazztagen erwartet Insulaner und Gäste über Pfingsten wieder mal ein musikalisches Highlight der Extraklasse. Internationale Stars präsentieren in diesen Tagen im Auftrag der Wirtschaftsbetriebe an verschiedenen Veranstaltungsorten



Jazz-Entertainment vom Feinsten und versetzen die gesamte Insel ins Swing-Fieber. Besonders die Kulturinsel, die Brasserie in der Franz-Habich-Straße und die Evangelisch-Lutherische Kirche in der Goethestraße verwandeln sich dabei in beeindruckende Bühnen, die unvergessliche Erlebnisse versprechen. Sprach das Jazzfestival übrigens früher eher die ältere Generation an, hat sich dies im Laufe der Zeit grundlegend verändert. So ist es den Festivalveranstaltern gelungen, mit einem facettenreichen Programm Akzente zu setzen, die Jazzliebhaber jeden Alters ansprechen und auf die Insel locken. Und tatsächlich muss sich Borkum nicht hinter anderen Jazzveranstaltungen verstecken, was auch die folgende Auswahl der auftretenden Künstler beweist.



ELAINE THOMAS & THE POETS MESSENGERS – STIMMGEWALTIGER JAZZ EINER VIRTUOSEN SÄNGERIN

Die gelernte Schauspielerin, Sängerin und Tänzerin Elaine Thomas zeichnet sich durch mühelose Stimmgewalt, Virtuosität, Temperament und Persönlichkeit aus. Sie garantiert eine große Stimme, die ganz tief unter die Haut geht – vereint mit einer Bühnenpräsenz, die man so schnell nicht mehr vergisst. Die Künstlerin, die bereits mit vielen internationalen Größen wie B.B. King oder James Brown auf der Bühne gestanden hat, präsentiert auf Borkum gemeinsam mit den Profimusikern „The Poets Messengers“ ihr vielfältiges Jazz-Programm.



ANDI KISSENBECK'S CLUB BOOGALOO FEAT. TORSTEN GOODS EIN ORGEL-JAZZ-QUARTETT VOM ALLERFEINSTEN

Sie lieben Jazz mit reichlich Orgel und noch mehr Groove? Dann sind Sie im „Club Boogaloo“ genau richtig. Bandleader Andi Kissenbeck und seine

versierten Mitstreiter legen stets einen beeindruckenden Auftritt hin und spezialisieren sich dabei auf abgehangene Hardbop-Melodien zu aufregenden Funk-, R&B- und Latin-Rhythmen. Doch überzeugen Sie sich selbst und bestaunen Sie, wie diese jungen Meister gekonnt mit den Traditionen des Spanish Harlem der Sechziger spielen!



CARLAMA ORKESTAR FETZIGER BALKAN-BLÄSERSATZ MIT RAFFINESSE

Čarlama steht im Serbischen für wildes Abtanzen und Party machen. Und wer sich fragt, wieso diese Band sich so nennt, erhält schon nach wenigen Minuten Bühnenshow die passende Antwort. Von null auf hundert löst das Čarlama Orkestar sein Versprechen ein und spielt stellenweise mit 200 Beats pro Minute. Die vor Energie strotzende Musik geht sofort in die Beine und versetzt den Zuhörer in eine Kneipe auf dem wilden Balkan.



GERMAN TROMBONE VIBRATION – SWINGING EVERGREENS MIT KULTCHARAKTER

German Trombone Vibration ist wohl die kleinste Big Band Deutschlands. In der Besetzung von drei Posaunen, Bass und Schlagzeug interpretieren die Bandmitglieder Swing-Klassiker neu und außergewöhnlich. Während die Stücke der Swing-Ära durch eine kleine musikalische Zeitreise führen, sorgen stilechte Eigenkompositionen sowie Performance- und Showelemente stets für eine sehr persönliche Note im Programm „Swing Evergreens“.



SCHMACKES BRASS BAND HANDGEMACHTER, FRÖHLICHER JAZZ VOM NIEDERRHEIN

Die 1965 in Krefeld gegründete „Schmackes Brass Band“ zählt zu den ältesten Musikgruppen am Niederrhein. Die Dixieland-Band ist bereits zum 15. Mal bei den Borkumer Jazztagen vertreten und ist bekannt dafür, jedes Jahr erneut für fröhliche



und ausgelassene Stimmung zu sorgen. Den Spaß an der Musik sieht man den Bandmitgliedern förmlich an, so dass der Funke garantiert schnell auf das Publikum überspringt.



**RANDI TYTINGVAG
& BAND
DIE STIMME
NORWEGENS**

Die extra aus Norwegen angereiste Sängerin und Songwriterin Randi Tytingvag präsentiert mit ihrer Band Songs zwischen Jazz, Tango

und Pop, die den Zuhörer umgehend zum Strahlen bringen. Von der Presse auch schon mal als „geglückt erwachsen gewordenen Pippi Langstrumpf“ bezeichnet, versprüht die junge Künstlerin einen frischen Charme, der Lust auf eine Zugabe macht.



**ALBIE DONNELLY MIT
BAND "SUPERCHARGE"
MUSIKALISCHE STERN-
STUNDE DES JAZZ-
ENTERTAINMENTS**

Der in Liverpool geborene Saxophonist, Leadsänger und Bandleader Albie Donnelly gilt

als ein Star der Szene. Er ging bereits mit Größen wie Chuck Berry, B.B. King oder Queen auf Tour und trat im Hyde Park vor 100.000 begeisterten Zuschauern auf. Gemeinsam mit seiner Band SUPERCHARGE ist der Vollblutmusiker in ganz Europa erfolgreich und präsentiert sich auf Borkum mit einem großartigen Programm feinsten Jazz-Entertainments.



dass schon die frühen Wikinger mit ihrem in der Mainacht errichteten „Thorsbaum“ den Grundstein legten, sehen andere eher die Verehrung von Waldgottheiten durch die Germanen als eigentliche Geburtsstunde. Wer auch immer hierbei Recht haben sollte, seit dem 16. Jahrhundert entwickelt sich das Aufstellen des Maibaums zum Volksbrauchtum – und symbolisiert den Einzug von Frühling, Kraft, Lebenswille, Wärme, Fruchtbarkeit und Wohlstand. Das Event selbst wird an vielen Orten regional unterschiedlich ausgelegt und von bestimmten Ritualen begleitet. So stellen mancherorts junge Männer ihrer Angebeteten eine bunt geschmückte Birke als Maibaum vors Fenster, um ihre Liebe kundzutun; andere tanzen die ganze Nacht um den Maibaum, um böse Geister zu vertreiben – und wiederum andere versuchen sich traditionell darin, den Maibaum des Nachbardorfes zu stehlen.

Auch auf der Insel unserer Träume gibt es eine lange Tradition des Maibaumaufstellens, der sich hier – getreu nach dem Motto „Auf Borkum ist alles anders“ – jedoch sehr von dem Brauchtum auf dem Festland unterscheidet. Anstatt kurz vor der Mainacht wird der „Börkumer Maiboom“ erst am Pfingstsonntag errichtet. Der Grund hierfür ist jedoch nicht die frühere Eigensinnigkeit einiger Insulaner, sondern vielmehr, dass die Vegetation auf der Insel einige Wochen hinter der Blüte des Festlands liegt. Der durch den Verein Borkumer Jungens aufgestellte Maibaum in Form eines Schiffsmastes mit breiten Rahen steht weit sichtbar im inneren Ortskern in der Süderstraße und kündigt Borkumern und Gästen den herannahenden Sommer an. Begleitet wird die traditionelle Zeremonie von Auftritten der Trachtengruppe sowie durch den Männerchor des Vereins Borkumer Jungens, die für friesischen Tanz und Seemannslieder sorgen. Übrigens: Falls Sie sich fragen, wieso im „Baum“ ein Korb angebracht ist, hier schon mal vorab die Antwort: Im Vorfeld des Aufstellens „entführen“ die Borkumer Jungens heimlich einen Hahn aus einem Hühnerstall, der während der Pfingsttage in besagtem Korb ausharrt. Kräht der Hahn am Pfingstsonntag gewohnt laut, können sich die Insulaner sicher sein, dass eine gute Saison vor der Tür steht.

**MAIBAUM AUFSTELLEN
MAL ANDERS
23. MAI; 14 UHR, SÜDER-
STRASSE**



Das Aufstellen des Maibaums hat in Deutschland eine lange Tradition, die vielerorts jedoch ganz unterschiedlich zelebriert wird. Allein schon über den Ursprung des Brauchs herrscht kaum Einigkeit: Sagen die einen,



SHANTYCHOR-OLDTIMER ÜBERZEUGEN MIT NEUEM PROGRAMM 27. MAI + 11. JUNI; 20 UHR, KULTURINSEL

Schon vor Hunderten Jahren gestaltete sich die Arbeit auf See sehr hart – und die Schiffe sicher über die Meere zu führen, war nur gemeinschaftlich möglich. Um die Arbeit zu erleichtern, wurden rhythmische Lieder – die Shantys – bei der Arbeit gesungen. Dabei sang der Shantyman ein Solo, und die Mannschaft wiederholte den Kehrreim, den Refrain am Schluss jeder Strophe. Shantys motivierten die Mannschaft bei der Arbeit, beim Laden und Löschen der Ladung, beim Hissen und Fieren der Segel und beim Ankern. Aber auch nach Feierabend oder beim Landgang wurde gesungen. Immer waren Shantys Lieder von Sehnsucht nach Ferne und Heimat, von Liebe und Schmerz, von Abschied und Wiederkehr. Viele waren aber auch lustig und derb und handelten von Bier und Schnaps, von leichten Mädchen und Abenteuern auf See und an Land. Über viele Jahrhunderte wurde das Liedgut mündlich überliefert. Die Internationalität der Seefahrt sorgte dafür, dass sich die Lieder in englischer, holländischer und plattdeutscher Sprache immer mehr vermischten und breiten Raum für persönli-

HOTEL *das miramar*
NORDSEEBAD BORKUM



Ostfriesentee mit Aussicht

Erleben Sie eine Ostfriesische Teezeremonie

Genießen Sie die Aussicht aus unserem Clubraum im Obergeschoss des Hotel „das miramar“ mit Blick auf das Meer und die Seehundsbank bei einem Stövchen Ostfriesentee und lernen Sie die Geschichte und Tradition der ostfriesischen Teekultur näher kennen.

Ostfr. Tee-
zeremonie
2 für 1

Gegen Vorlage dieser
Anzeige erhalten Sie
zwei Kannen Tee
zum Preis von 7,50€.

HOTEL *das miramar*
NORDSEEBAD BORKUM

Am Westkaap 20
26757 Borkum

Fon 0 49 22 - 9 12 30
Fax 0 49 22 - 91 23 83

E-Mail: info@miramar.de
www.miramar.de





Der Shantychor hat sein Programm in der letzten Zeit stetig erweitert und reißt mit Spezialeinlagen und durch Beteiligung des Publikums seine Fans in den Bann - hier Marketingleiterin Ina Engelleitner mit Ronny Meems

che Improvisationen der Sänger ließen. Begleitet wurden die Lieder früher mit der Fiedel und dem Banjo, später dann mit Schifferklavier und Gitarre. Heute erinnern uns die Shantys der Seeleute an die Zeit der Segelschiffromantik und der ersten Dampfschiffe. Für uns verbinden sich mit diesen Liedern noch heute Begriffe wie: Wind, Segel, Masten, Stürme, Schiffbruch, Schmuggel und Seeräuberei, aber auch Häfen, Heimkehr und Liebe der Matrosen. Shantys sind seit jeher ein wichtiges Kulturgut und der Gesang wird überall gepflegt. Besonders und unverzichtbar sind die Shantys aber auf Inseln und in Orten am oder in der Nähe des Meeres.

Natürlich überzeugt auch Borkum mit einem ganz besonderen Shanty-Chor: den Oldtimern. Als sich im Jahre 1976 die Gründerväter zum ersten Gesang zusammentaten und den Shantychor "Oldtimer" gründeten, hätten sie bestimmt nicht gedacht, dass weit im nächsten Jahrtausend ihre "Oldtimer" aktiv das musikalische Inselleben prägen würden. Viel haben die Gründer den nachfolgenden Sängergenerationen mit auf den Weg gegeben: Freude am Gesang, die Einsicht, dass regelmäßiges Proben und Üben ein Muss ist und den Spaß an der generationsverbindenden Arbeit im Verein. Nach dem verdienten Rückzug vieler Sänger der ersten Generation wuchsen im Chor neue Sänger zu gestandenen Shanty-Interpreten heran und sorgten gemeinsam mit den erfahrenen Mitgliedern für stete Weiterentwicklung, sowohl auf dem musikalischen, als auch auf dem Gebiet der Darbietung auf der Bühne. Die "Oldtimer" wollen ausdrücklich auch jüngere Menschen für ihren 4-stimmigen Gesang begeistern, denn die verschiedenen Altersklassen auf der Bühne dürfen sich ebenfalls gerne im Publikum wiederfinden und wohlfühlen. In diesem Jahr entführt

der Chor die Zuschauer mit dem neuen Programm „Schwere Jungs und leichte Mädchen“ auf eine Reise in fremde Länder – und entert dabei die eine oder andere Hafenkneipe. Ein Besuch in der Kulturinsel lohnt sich dann allemal und garantiert ein unvergessliches Erlebnis.



ETWAS FÜR DIE SPORTLICHEN

Neben dem herausragenden kulturellen und musikalischen Angebot, erwartet Gäste und Insulaner mit dem traditionellen Pfingst-Tennis-Turnier ein sportliches Highlight. Vom 22. bis 25. Mai dreht sich dann auf

den Plätzen an der Bismarckstraße wieder alles um die kleinen gelben Filzbälle und die Turniersiege im Doppel und Mixed. Zuschauern bietet sich in diesen Tagen die Möglichkeit, einem spannenden sportlichen Event beizuwohnen und nach Belieben in die naheliegenden Cafés, Bars und Restaurants einzukehren – denn auch von hier hat man teilweise einen guten Blick auf die aufregenden Wettkämpfe.

Sie haben nun Lust bekommen, selbst den Schläger zu schwingen? Kein Problem! Sie brauchen sich einfach nur bei der Rezeption des Gezeitenlandes anzumelden und schon kümmern sich die Mitarbeiter um eine zeitnahe Platzreservierung.



SCHENKELKLOPPER FÜR DIE KLEINEN

Nicht nur für Erwachsene hat Borkum derzeit eine Menge zu bieten – auch die kleinen Gäste kommen auf ihre Kosten. So finden sie in der sogenannten „Spielinsel“ u.a. einen Kletterraum, einen großen Aktionsraum mit zahlreichen Spielsachen und Brettspielen, sie können die Tischtennisräume nutzen sowie Billard oder Minigolf spielen. Kreative Kids werden Spaß an den Bastelaktionen



finden, bei denen vor allem auf der Insel gefundene Materialien zum Einsatz kommen.

Und nicht nur das: Besondere Schenkelklopfer und fantasievolle Vorführungen erwarten die heranwachsenden Gäste auch in der Kulturinsel. Vor allem der Clown Riccolino

(21.5. + 18.6.) und das Puppentheater Rumpelkiste (26.5.; 11. + 25.6.) sind dabei absolut empfehlenswert und pädagogisch wertvoll. Während der Clown mit seiner großen roten Nase eine anspruchsvolle Kinderunterhaltung präsentiert, bei der sicherlich kein Auge trocken bleibt, entführt das Puppentheater die Kleinen mittlerweile schon seit 25 Jahren in eine Welt voller Fantasie, Abenteuer und Humor. Die Kinder werden dabei stets in das Geschehen mit einbezogen und bekommen dadurch wichtige Werte vermittelt.

VIELE WEITERE EVENTS

Die hier aufgelisteten Veranstaltungen, Bräuche und Traditionen sind natürlich noch längst nicht alles. Ob interessante Vorträge über Natur, Sturmfluten und das typische Inselleben, geführte Wanderungen zu den Seehunden oder spannende Filmabende der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger (DGzRS) – nahezu jeden Abend und Tag hat der Borkumer Veranstaltungskalender für alle Altersklassen etwas zu bieten. Weitere Informationen zu den einzelnen Events finden Sie in unserer Veranstaltungsrubrik auf den letzten Seiten sowie im Borkumer Veranstaltungskalender unter www.borkum.de.



NEU



Hofcafé · Restaurant
Bauernstuben

Entdecken Sie unsere
neuen Abend-Aktionen

Täglich ab 17:00 Uhr



Täglich 10-21Uhr
geöffnet

Durchgehend
Küche

Montag Dienstag Mittwoch Donnerstag Freitag	Matjes-Vielfalt Scholle, Butt & Meer Rund um die Kartoffel Ofenfrische Spareribs American Barbecue & Grillabend
--	--

Hofcafé Bauernstuben • Ostland 3 • Tel.: 04922-3504 • www.hauptsachen.de



DIE UNTERWASSERWELT STELLT SICH VOR!



NORDSEE-AQUARIUM WIRD AM 26. JUNI VOM NIEDERSÄCHSICHEN UMWELTMINISTER STEFAN WENZEL FEIERLICH ERÖFFNET

Tausende Gäste haben das seit 1977 bestehende Nordsee-Aquarium bereits besucht, um hier seltene sowie typische Meeresbewohner zu bestaunen. Im Zuge der in den letzten Jahren auf der Insel erfolgten umfassenden Sanierungsarbeiten der gesamten oberen Promenade, wurde nun auch das Aquarium gründlich erneuert und erstrahlt seit Kurzem neben der ebenfalls neuen Sonnenterrasse in frischem Glanz. Obwohl sich sicherlich einige Passanten gefragt haben, wieso nach Fertigstellung des Neubaus nicht gleich die Eröffnung erfolgte, soll das aber nicht bedeuten, dass die Arbeit hier ruht. Denn im Herzen des Gebäudes läuft sie ganz im Gegenteil auf Hochtouren – und die Wirtschaftsbetriebe unter Leitung des Kur- und Tourismusdirektors Christian Klamt alles, damit das Aquarium schon in naher Zukunft wieder fürs Publikum geöffnet ist. So hat das Ehepaar Maria und Ihno Oetjen – welches das

Nordsee-Aquarium bereits zuvor 17 Jahre lang leitete – in mühevoller Kleinstarbeit jüngst eine hervorragende Aquaristik geschaffen und in den einzelnen Becken beeindruckende Landschaften eingerichtet. Insgesamt 16 Becken sollen nach endgültiger Fertigstellung unterschiedliche Themen repräsentieren und eine Art Rundgang darstellen, der die Tier- und Pflanzenwelt um Borkum herum vermittelt. Und tatsächlich versprechen die Aquarien mit thematischen Schwerpunkten wie z.B. Priel, offene Nordsee, Hafenbecken, Muschelbank und Watt mit ihren jeweiligen Bewohnern einen tollen Einblick in die facettenreiche Unterwasserwelt und das vielfältige Leben im Wattenmeer. Ob Seesterne, Strandkrabben, Wattwürmer, Katzenhaie, Quallen, Einsiedlerkrebse, Algen, Muscheln, Schollen oder Hummer: Jedes der hier bald ausgestellten Lebewesen erzählt eine interessante Geschichte – und es macht einfach nur Spaß, sie in ihren nahezu natürlichen



Dieser Bewohner freut sich schon auf Ihren Besuch



Im Touchbecken können Kinder die Meeresbewohner "streicheln"

„Erlebniswelten“ beobachten zu können. Übrigens: Während im Laufe der kommenden Zeit sicherlich viele neue Bewohner hinzukommen, die noch entdeckt und gerettet werden, ziehen natürlich auch die bisherigen Fische, Krabben und Muscheln wieder ins Aquarium. Um sie vor den Bauarbeiten zu schützen, wurden diese im Vorfeld ins Borkumer Kesselhaus in der Bubertstraße umgesiedelt – bevor sie nun nach und nach wieder in ihr altes neues Zuhause zurückkehren. Derzeit konzentrieren sich die Mitglieder des „Freundeskreises Nordsee Aquarium“ – unter der Leitung des 1. Vorsitzenden Gregor Ulsamer – auf die Ausarbeitung eines spannenden Ausstellungskonzeptes. Während im Hauptraum schon in absehbarer Zeit interessante Schautafeln über das jeweilige Thema der Becken und die dort lebenden Bewohner informieren, soll der benachbarte Gruppenraum dazu dienen, Zusatz- und Hintergrundinformationen zu vermitteln. Hierfür entwickeln die – das Aquarium betreibenden – Wirtschaftsbetriebe der Stadt Borkum aktuell gemeinsam mit Burkana Media verschiedene Schautafeln und Roll-ups, die leicht verständlich, grafisch ansprechend aufbereitete Informationen u.a. zu den Themen ‚Entstehung der Nordsee‘, ‚Weltnaturerbe Wattenmeer‘, ‚Auswirkungen des Klimawandels auf die Lebensräume in der Nordsee‘, ‚Überfischung‘ oder ‚Plastikmüll in den Meeren‘ transportieren. Aufgrund seiner Geräumigkeit und dem herrlichen Blick direkt auf die Nordsee soll dieser Raum in Zukunft auch für Seminare genutzt werden oder Gruppen wie z.B. Schulklassen ermöglichen, aufschlussreiche Vorträge vorgeführt zu bekommen.

Juilfs-Immobilien

B O R K U M

E i n e s u n s e r e r e x k l u s i v e n O b j e k t e

Insel-Lounge

Traumimmobilie mit Dünenblick

Baujahr: 2012

Wohnfläche: ca. 87 m² | 3 Zimmer, Küche, Bad

Kaufpreis: 480.000 €

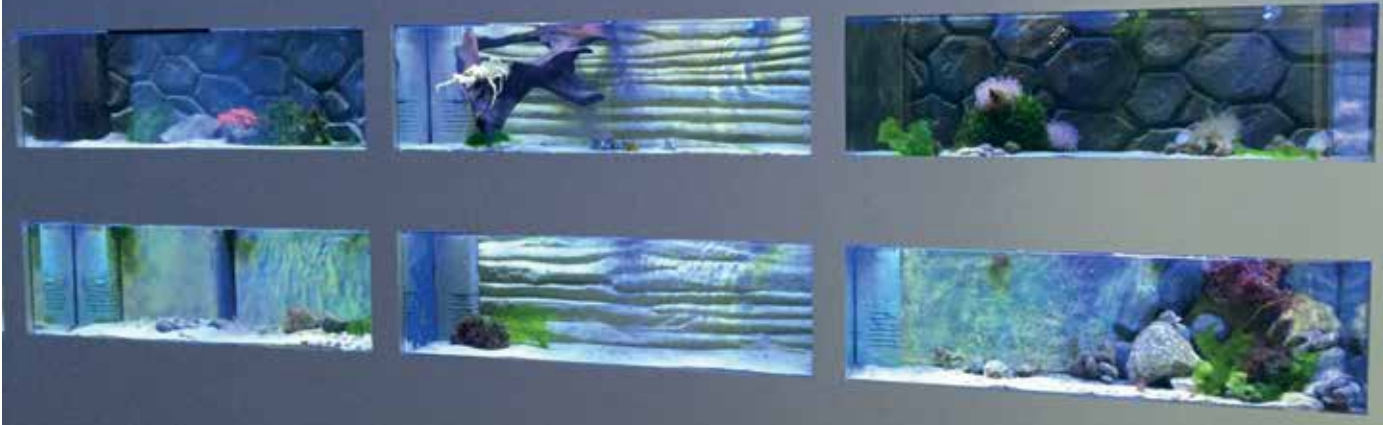
zzgl. 3,57 % Maklercourtage inkl. MWSt

Energieträger: Erdgas

Endenergiebedarf: 73,5 kWh/Klasse B

w e i t e r e O b j e k t e a u f A n f r a g e

Juilfs-Immobilien | Süderreihe 34a | 26757 Nordseebad Borkum
 Tel.: 04922 / 873 90 43 | Mobil: 0171 / 784 02 94 |
info@juilfs-immobilien.de | www.juilfs-immobilien.de



Darüber hinaus wird zur Zeit ein ansprechendes Begleitprogramm für das Aquarium und seine Bewohner entwickelt. So entsteht derzeit nicht nur eine benutzerfreundliche Webseite mit virtueller Rundgang-Funktion, sondern auch eine umfangreiche Informationsbroschüre sowie illustrierte Infoblätter zum Mitnehmen. Und nicht nur das: Um auch besonders die jungen Gäste stärker erreichen und begeistern zu können, wird

großer Wert auf Kinderaquaristik gelegt. Mit dem Seestern Felix wurde bereits ein sympathisches Maskottchen geschaffen, das Kinder künftig an die Hand nehmen und ihnen das Thema Aquarium näher bringen soll. In Planung sind zudem die Erstellung eines kleinen kindgerechten Büchleins sowie illustrierte Informationsmaterialien, die Eltern oder Lehrern dienen, ihren Schützlingen komplexe Inhalte leichter vermitteln zu können.

Klein & Fein Genussmanufaktur Borkum



„Genießen Sie eine ansprechende Atmosphäre, die zum entspannten Verweilen und zur kulinarischen Verwöhnung einlädt!“

MIEN BORKUM 2015



EIN RESTAURANT DER EXTRAKLASSE

AM LANGEN WASSER 13A | 26757 BORKUM



Reservierung unter Tel. (0 49 22) - 79 35
Täglich ab 18 Uhr für Sie geöffnet
www.genussmanufaktur-borkum.de

Ich freue mich auf Ihren Besuch!
Ihr Manfred Terla



Zusammenfassend kann daher festgehalten werden: Während die Außenhülle des Aquariums bereits in neuem Glanz erstrahlt, wird der Innenraum momentan unermüdlich mit Leben und Informationen gefüllt. Deshalb können sich alle Leserinnen und Leser, deren Interesse wir jetzt geweckt haben, Freitag, den 26. Juni in ihrem Kalender anstreichen und sich schon jetzt auf eine ausgereifte und gelungene Ausstellung im neuen Nordsee-Aquarium auf Borkum freuen.





Nordsee Kletterpark Borkum



Direkt im Kurpark an der Kulturinsel.
Goethestr. 25 Telefon 04922 9234077
Zuschauer willkommen!

Hier geht's nach oben!



FABIAN, DER BORKUMER SEEMANN, IST JETZT NAUTISCHER SCHIFFSOFFIZIER



2012 haben wir im BURKANA berichtet, dass der junge Borkumer Fabian Heinzig zur See fährt. Inzwischen sind fast drei Jahre vergangen, Fabian hat die Fachschule Nautik in Leer erfolgreich abgeschlossen und fährt als Wachoffizier über die Sieben Weltmeere. Wir berichten, wie es weitergeht, sich seinen großen Seemannstraum zu erfüllen, Kapitän zu werden.

Zwei Mädchen – unter ihnen auch die Tochter des Vormanns der ALFRIED KRUPP – und 14 Jungs haben zwei Jahre lang Navigation, Wachdienst, Meteorologie, Ma-

növrieren und maritimes Englisch gepaukt. Sie haben die Überwachung des Schiffsbetriebes gelernt, Fürsorge für Personen an Bord, Personalführung, Notfallmanagement, Verwaltung, Umweltschutz, Gesundheitspflege und mussten das Betriebszeugnis für Funker ablegen. Schiffstechnik, Ladungstechnik, Seehandelsrecht, Reedereibetriebswirtschaft und vieles mehr mussten die jungen Leute pauken. Und dann war es endlich geschafft: Die 16 Nautiker erhielten in Leer ihr Patent als nautische Offiziere.

Fabian Heinzig, als Klassensprecher und mit der Note 1,8 einer der Jahrgangsbesten, dankte in seiner Ansprache dem



Lehrerkollegium herzlich für die gute Ausbildung. Bei der Verleihung der Patente unterstrich Cornelia Hartwig, im Niedersächsischen Kultusministerium zuständig für die Seefahrt-Ausbildung, dass den neuen Patentinhabern nun die Welt offen stehe.

Und der junge Offizier zögert nicht lange. Für drei Monate fährt er als Offizier bei der AG Ems auf der NORDLICHT. Und dann geht es richtig weit weg. Er heuert an auf der BBC EVEREST, einem sogenannten Heavy-Lift Schiff, einem Schwergutfrachter der in Leer beheimateten Reederei Brie-

se an. Sein Schiff ist 125 Meter lang, 22 Meter breit und mit den zwei 350-Tonnen-Kränen an Bord ausgerüstet für den Transport sehr schwerer Fracht.

Fabian fliegt nach Brasilien und geht in Rio de Janeiro an Bord. Für die folgenden 14 Wochen ist er unterwegs von Rio in das brasilianische Angra Dos Reis, von dort weiter nach Montevideo/Uruguay, auf Tankerreede vor La Plata/Argentinien und dann nach Nueva Palmira/Uruguay. An Bord ist gigantisch großes, schweres und sehr wertvolles Baggerequipment, bestimmt für das kolumbianische Carta-



Atlantiküberquerung mit der BBC EVEREST

gena. Fabian schwärmt noch jetzt von der wunderschönen Altstadt – zwischen zwei Wachen findet er die Zeit, sich die Hafenstadt an der Küste der Karibik anzusehen. Das Bagger-equipment ist ausgeladen und nun nimmt die BBC EVEREST Ballast auf. Die Tanks werden aus Stabilitätsgründen mit Wasser gefüllt und die Reise geht über den Atlantik nach Saint Nazaire in Frankreich. „Das war schon ein heftiger Trip“, erzählt Fabian, „mit bis zu 35 Grad Schlagseite stampft und rollt der Frachter durch den aufgewühlten Atlantik“. In Frankreich werden acht große MAN-Motoren für Nicaragua und Yachten für Florida an Bord genommen. Über das belgische Antwerpen und La Palice in Frankreich läuft die BBC Everest dann wieder schwer beladen über den Atlantik nach Westen.

Zwischen Frankreich und Florida verbringt Fabian auch das Weihnachtsfest an Bord. „Mitten auf dem Atlantik geht die Alltagsroutine weiter“, sagt er. „Wir haben ein schönes Barbecue gemacht, aber meine Wache auf der Brücke von 20 bis 24 Uhr ist eben normales Seemannsleben, da ist kein Platz für Seefahrerromantik“.

DIE REISE VON FABIAN HEINZIG



Im neuen Jahr ist der Atlantik überquert, Ziel: Port Everglades/USA, die neue Heimat der Yachten und Sportboote an Bord. Weiter geht es durch den Panamakanal in den Pazifischen Ozean, nach Corinto in Nicaragua. Hier steigt Fabian erst einmal wieder aus und fliegt über London und Hamburg zurück auf seine geliebte Insel Borkum.

Fabian wird weiter zur See fahren. Als 3., dann als 2., dann als 1. Offizier. „Ich bin jetzt 30 – und mit 35 möchte ich Kapitän sein“, sagt er zielstrebig und selbstbewusst. In wenigen Jahren wird sein Traum in Erfüllung gehen und er als Kapitän eines Schiffes für die Menschen an Bord, für die Ladung und für das Schiff die Verantwortung tragen. Und wo wird das sein? Fabian ist sehr verwachsen mit Borkum und es ist sein Ziel, später eine küstennahe Aufgabe – nahe seiner Heimatinsel – zu übernehmen. Kapitän auf einem Schiff der AG Ems? „Ja, das wäre schon eine sehr schöne Perspektive“, sagt Fabian. Mal sehen, vielleicht treffen wir ihn ja bald bei unseren Fährfahrten nach Emden oder Eemshaven an Bord. Wir drücken ihm die Daumen und wünschen ihm – auf welchem Meer auch immer – stets mindestens eine Handbreit Wasser unter dem Kiel.



Riesiges Baggerequipment für Kolumbien

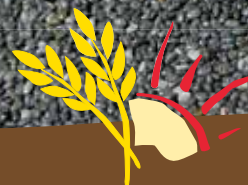
CHIA-VITAL

Unser saftiges Dinkelbrot
mit der Kraft von Chia

EIN
ECHTES
KRAFT-
PAKET

Bäckerei · Konditorei

Miller



Was ist Chia?

Chia-Samen stammen aus Mittel- und Südamerika. Schon bei den Inka und Maya waren die Chia-Samen ein beliebtes Stärkungsmittel, wenn extreme körperliche Leistungen zu bewältigen waren.

Chia-Samen verfügen über ein interessantes Nährstoffprofil. Calcium, Omega-3-Fettsäuren, Zink, Eisen, Magnesium und Proteine: Chia-Samen liefern diese Nährstoffe und Spurenelemente in solch großen Mengen, dass bereits eine kleine Portion Chia-Samen pro Tag genügt, um die persönliche Nährstoffversorgung mit diesen Stoffen zu optimieren.

Jetzt
probieren!

facebook

Jetzt Fan werden: www.facebook.de/baekerei.mueller

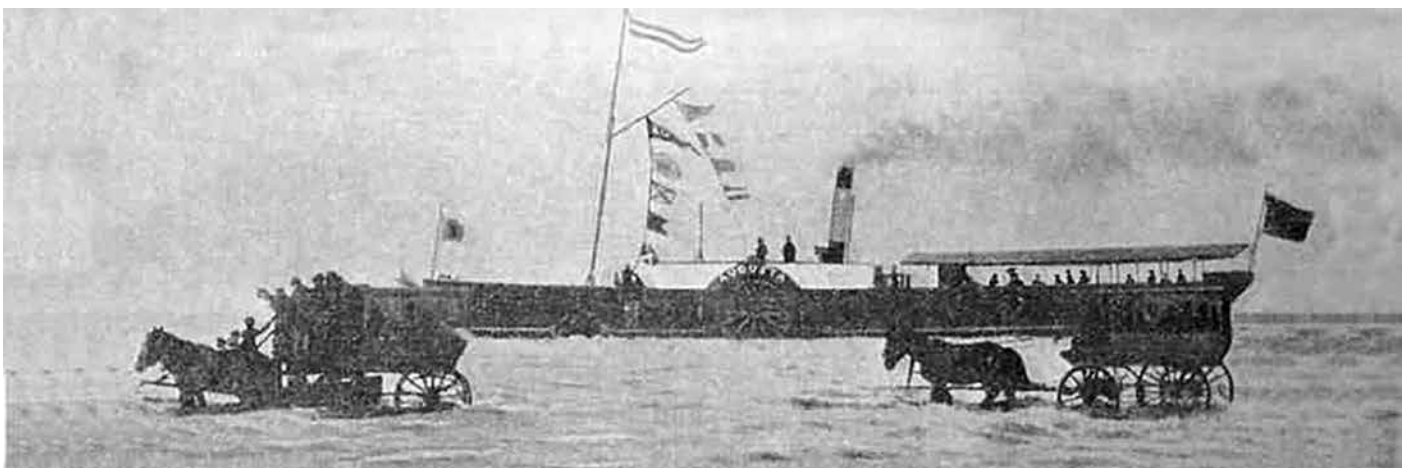


DIE LEBENSADER DER INSEL

DIE ENTSTEHUNG DES REEDE-DAMMS UND SEINE WICHTIGE BEDEUTUNG FÜR BORKUM

Die Saison hat begonnen und lockt auch in diesem Jahr wieder Tausende begeisterte Touristen auf die Insel ihrer Träume. In regelmäßigen Abständen erreichen sie mit der Fähre oder dem Katamaran den Borkumer Hafen, fahren mit dem Auto über die Reedestraße in den Ort oder steigen in die war-

tende Inselbahn ein, um gemütlich unter der „Willkommens-Brücke“ hindurch in Richtung der beiden Inselbahnhöfe zu tuckern. Von hier aus sind es dann in den meisten Fällen nur noch wenige Gehminuten zur Ferienwohnung, sodass der Urlaub eigentlich sofort und unmittelbar beginnen kann.



Umstieg vom Dampfschiff auf Pferdefuhrwerke



Ankunft auf Borkum um 1880

Doch was sich hier unbeschwert, einfach und ganz normal anhört, ist natürlich nicht immer schon so gewesen. Drehen wir die Zeituhr nämlich um 130 Jahre zurück, ergibt sich ein ganz anderes Bild. Die Anreise für Gäste der Insel war damals

noch viel aufwendiger und alles andere als bequem. So mussten sie vorerst vom Dampfschiff auf kleine Boote umsteigen, mit denen sie – wie es heute nur noch auf Helgoland üblich ist – ausgebootet wurden. Besonders bei schlechtem Wetter und

IRMGARD ABELING

KOSMETIK AUF BORKUM

10
JAHRE
2005 - 2015

**EINLADUNG ZUM
NAGELPFLEGETAG
am 10. JUNI 2015**

**MACHEN SIE IHRE NÄGEL
ZUM BLICKFANG**



Kosmetik auf Borkum
Irmgard Abeling
Wilhelm-Bakker-Str. 26 | 26757 Borkum

Telefon: 0 49 22 - 92 32 662
E-Mail: abeling@kosmetik-auf-borkum.de
Web: www.kosmetik-auf-borkum.de

**Kostenlose Jubiläumsaktion
von 10:00 - 17:00 Uhr**

NAGELPFLEGEBERATUNG

Beauty-Geschenk gratis

**Jetzt schon vormerken:
JUBILÄUMS-PARTY
10. August ab 11:00 Uhr**

HERZLICH WILLKOMMEN!



NEU IM BURKANA! BORKUMER GESCHICHTE

In unserer neuen Geschichts-Rubrik begeben wir uns regelmäßig auf die Spuren der facettenreichen Borkumer Historie und decken dabei so einige spannende Details auf. Wenn auch Sie Fragen zu einer Sehenswürdigkeit, zur Entwicklung der Insel oder sonstigen geschichtlichen Besonderheiten haben, schreiben Sie uns doch einfach kurz eine Mail! Vielleicht können Sie dann schon in einem der nächsten BURKANA-Magazine Interessantes dazu nachlesen.



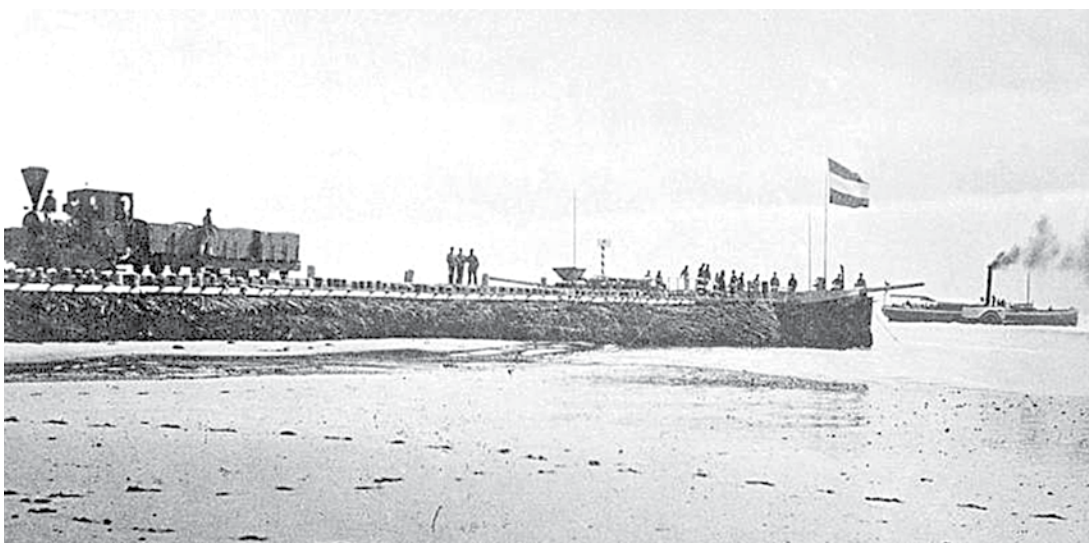
Borkum um 1910

schon leichtem Wellengang konnte dies für einige Passagiere jedoch schnell zur Tortur werden, sodass sie sich vor dem nächsten Urlaub ganz genau überlegten, ob sie diese überhaupt noch einmal auf sich nehmen wollten. Im Anschluss an das Ausbooten stiegen die ankommenden Gäste schließlich im flacheren Wasser auf Pferdewagen um, die sie vom Süd- oder Südoststrand aus in den Ort brachten.

Auch der Transport von Lebensmitteln und anderen Gütern auf die Insel Borkum war zu der Zeit noch lange nicht so einfach wie heute. So konnte die dafür geeignete Anlegestelle am Hopp – einem Priel, der sich damals bis ins Innere der Insel erstreckte – nur bei Hochwasser durch das Watt erreicht werden. Transportschiffe mussten daher oft mit ihrer Fracht auf Reede – d.h. vor Anker liegend – warten, bis die Ebbe vorbei war und sie mit der Flut endlich in den Hafen einlaufen konnten.



Der Borkumer Hafen im Jahr 1957



Die Borkumer Reede vor 1891

DER FÄHRHAFEN ENTSTEHT

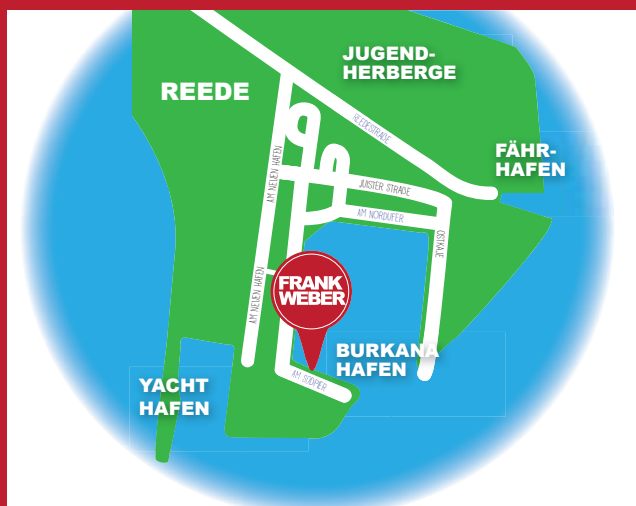
Die Landungsverhältnisse änderten sich ab dem Jahre 1888 durch die Entstehung des Ortsteils mit dem treffenden Namen Reede sowie dem Bau einer festen gezeitenunabhängigen Anlegestelle grundlegend. Transport- und Personenschiffe konnten hier fortan jederzeit anlegen und



Reededamm und nordwestlicher Teil der Reede aus der Vogelperspektive

FRANK WEBER

AM SÜDPIER 8 + 26757 BORKUM + TEL. 04922 - 1656
E-MAIL: BORKUMBUNKER@WEB.DE



DIESEL-TANKSTELLE + HEIZÖL
DIESEL-BELIEFERUNG FÜR BAUSTELLEN
HERSTELLEN/PRESSEN VON
HYDRAULIKSCHLÄUCHEN
SCHIFFSBUNKERUNG
BELIEFERUNG UND VERSORGUNGS-
ORGANISATION FÜR SCHIFFE

Brasserie

We're tastier!

DER TREFFPUNKT FÜR
INSULANER UND GÄSTE

LECKERE
PIZZEN

DIE BRASSERIE IM INTERNET:
WWW.BRASSERIE-BORKUM.DE



- FRÜHSTÜCK À LA CARTE!
- PIZZA UND PASTA
- AMERICAN BURGER
- FISCHGERICHTE
- FRISCHE SALATE

FRANZ-HABICH-STR. 18 - IMH. CHR. ALEISSER - TEL. 0 49 22 - 92 47 900



waren nun nicht mehr auf die Wasserstände angewiesen. Damit Gäste und Güter zudem schneller in den Ortskern gebracht werden konnten, verlegte man Schienen durch das Watt, die vom Anleger bis zum Inselbahnhof verliefen. Aufgrund von schweren Sturmfluten wurde die Strecke in der Folgezeit jedoch mehrmals zerstört, sodass die Verantwortlichen diese nach und nach absichern mussten. Verließen die Schienen anfangs quasi noch direkt auf dem Watt, errichtete man 1889 zunächst einen niedrigen mit Pfählen und Buschwerk befestigten Damm für die Inselbahn.



Da jedoch auch dieser den Wassermassen schon bald nicht mehr standhalten konnte, stabilisierte man den Damm mit Steinen und ließ die Bahn teilweise auf einer Hochbahnstrecke aus Holzpfählen verkehren – bevor das sogenannte Baljefahrwasser Ende des 19. Jahrhunderts durch einen festen Leitdamm gesichert werden konnte.

Im Vorfeld des Ersten und Zweiten Weltkrieges wurde die Nordseeinsel Borkum aufgrund ihrer strategisch wichtigen Lage zur Seefestung ausgebaut – mit nachhaltiger Wirkung für Hafen und Leitdamm. Immer mehr Waffen, Abwehrgeschütze und sonstiges Material musste auf die Insel transportiert werden, sodass man 1908 ein zweites Bahngeleis



Jetzt bei Brantjes, im Markant Markt und in Stonner's Strandbude ▶



Weitere Informationen zu Stonner's Krabbencremesuppe im Internet unter www.stonners-borkum.de

ORIGINAL
STONNER'S

NEU!

**Krabbencremesuppe
Borkumer Art**

Besuchen Sie Stonner's Strandbude

- Leckere Fischspezialitäten
- Täglich wechselnde Eintöpfe + Suppen
- Borkumer Milchspezialitäten
- Täglich frischer Kuchen
- Laufend frischer Kaffee
- Kalte + heiße Getränke

Dieses Jahr: Am Nordstrand bei Treppe 9
Mobil: 0171 / 85 70 185 | Web: www.stonners-borkum.de

TIPP DER REDAKTION

Sie wollen mehr über die Geschichte Borkums erfahren – und dabei noch Faszinierendes über die einmalige Flora und Fauna der Insel lernen? Hier ein kleiner Lesetipp: In „Borkums Schätze der Natur“ von Claudia Thorenmeier können Sie nicht nur alles Wissenswerte über die hiesige Natur und Historie nachlesen, sondern erhalten zudem Vorschläge für informative Ausflüge und Fahrradtouren!



verlegte und mit Schutzdämmen befestigte. Um 1938 schließlich folgte auf Befehl des damaligen Diktators Adolf Hitler ein erneuter massiver Ausbau des Leitdamms durch die Aufschüttung einer Straße. Diese führte entlang der Wattstrecke der Bahn – vorbei an dem damals frisch geschaffenen Fliegerhorst (heute Jugendherberge) und Neuem Hafen (heute Nordsee-Windport Borkum) – bis hin zur festen An- und Ablegestelle an der Spitze der Reede. Mit dem Ende des Krieges wurde die Strecke schließlich wieder zivil genutzt – und war eine große Stütze für das erneute Aufflammen des Tourismus, der zuvor in den Kriegsjahren fast zum Erliegen kam.

WICHTIGE LEBENSADER DER INSEL

Die Entstehung des festen und tideunabhängigen Hafens, die Schaffung einer Bahnverbindung sowie die Befestigung des Leitdamms haben zweifelsohne viel dazu beigetragen, dass sich die Nordseeinsel Borkum zu dem entwickelt hat, was sie heute ist. Demnach ist es gelungen, mit der Zeit eine nahezu perfekte Anbindung zu schaffen, die einer symbolischen Lebensader Borkums gleichkommt.

Ob die erleichterte Anreise, der Bau großer Hotels, die zunehmenden Gästezahlen oder das Bevölkerungswachstum auf dem Eiland – am Ende verdanken wir alles diesem „Nadelöhr durchs Wattenmeer“, das Borkum nicht nur zu einer der beliebtesten Urlaubsinseln Deutschlands, sondern zu auch einem äußerst lebenswerten Zuhause macht.

MARKANT BORKUM
 Deichstr. 58 • 26757 Borkum
 Tel. 0 49 22 - 99 02 16
 Fax 0 49 22 - 99 02 18

DER MARKT FÜR GUTES ESSEN UND TRINKEN

HIER ISST BORKUM!

Mampf Emders Bratwurst
Mampf Hähnchen
Mampf Pommes
Curry Inferno

Perner's MAMPF Budje

Mampf Probierpreis! Pommes
 Portion für nur **1.00* €**

*bei Vorlage des Coupons, gültig bis zum 30.06.15

MAMPF Budje Öffnungszeiten:
Montag - Samstag von 11.30 - 19.30 Uhr!

MARKANT - IN BIO DIE NR. 1

Kornkraft Naturkost

Exklusiv Bio Store
...jetzt noch mehr Auswahl!
Über 1500 Produkte
 der Außenverbände Demeter, Bioland, Naturland u. a.

Borkumer/Urlauber Liefer-Haus-Service!

Täglich ab 16.00 Uhr! **WIR BRINGEN!**

Inselweit kostenlos!

Bestell-Hotline: 0 49 22 - 99 02 16

Ball GRATIS!

*einfach diese Anzeige ausschneiden, bei Ihrem nächsten Einkauf bei uns abgeben und wir schenken Ihnen einen Plastikball!
 (Pro Einkauf nur ein Ball. Nur solange Vorrat reicht!)

PROJEKT 2015 „ALTER LEUCHTTURM“ - MACHEN SIE MIT!

HEIMATVEREIN INSEL BORKUM e.V.

MARKANT

HIER ISST BORKUM!

10 Cent Spende pro Produkt! Futtern & Genießen für den alten Leuchtturm!

Vom 23.03. - 31.10.2015 unterstützen Sie mit jedem bei uns gekauften Küstengold-Produkt* mit 10 Cent je Küstengold-Produkt die Renovierung zur Wiederbegehrbarkeit des Alten Borkumer Leuchtturms!

*außer Küstengold-Plastiktüten

Unsere Saison-Öffnungszeiten:
Mo - Sa 7.00 - 21 Uhr, Sonntag 8.00 - 16.00 Uhr



ENERGIEWACHT 2015 – BORKUM KANN DAS INTERNATIONALES RADRENNEN ERFOLGREICH DURCH DIE AKTIVE UNTERSTÜTZUNG DER WIRTSCHAFTSBETRIEBE UND VIELE FREIWILLIGE HELFER

Bei herrlichem Sonnenschein, rennfahrerfreundlichen Temperaturen und nur leichten Winden rasten am 12. April 2015 74 Radrennfahrerinnen in einem international besetzten Teilnehmerfeld insgesamt über 105 Kilometer in einem Rundkurs über die Insel. Zahlreiche freiwillige Helferinnen und Helfer, die Feuerwehr, das Deutsche Rote Kreuz, die Polizei und viele andere machten diese Veranstaltung möglich.

Unter der Leitung der Marketingchefin der Borkumer Wirtschaftsbetriebe Ina Engelleitner waren Matthias Versteegen, Jana Schwarz und Janine König sehr engagiert, dieses Event zu gestalten. Und es ist ihnen gelungen, Projektleitung, Ablauforganisation, Werbung, VIP-Bereich, Presse, Ordnerorganisation usw. erfolgreich zu managen.



Zwei der Macher des erfolgreichen Borkumer Events: Marketingleiterin Ina Engelleitner und ihr Kollege Matthias Versteegen



Auf der Bühne die Siegerinnen und die Ehrengäste

MARKETINGZIELE WURDEN ERREICHT

Haben die Rennfahrerinnen das Ziel, am schnellsten zu fahren und zu gewinnen, gibt es für die Marketingleiterin Ina Engelleitner andere Ziele bei einer solchen großen Veranstaltung. „Wir wollen durch ein positiv besetztes Event Aufmerksamkeit und durch eindrucksvolle Bilder Reiseimpulse schaffen“, erläutert sie. „Das ist zweifellos allein schon durch die dreistündige Live-Übertragung im niederländischen Fernsehen gelungen“, ergänzt ihr Mitarbeiter Matthias Versteegen.

Für Ina Engelleitner haben Veranstaltungen dieser Größenordnung eine hohe Bedeutung für Borkum, denn „sie sorgen für weitreichende Werbung“. Die Marketingleiterin dankt im Namen der Wirtschaftsbetriebe für die „hervorragende Zusammenarbeit und Unterstützung aller Medien auf Borkum“. Dass trotz dieser Pressearbeit, trotz Plakatierungen auf der gesamten Insel, trotz Mailings an die Vermieter und vor allem Kenntnis der Veranstaltung bei allen wichtigen Kommunikatoren (Stadt, Polizei, Feuerwehr, WBB, Vereine etc.) angeblich das Rennen bei einigen Kritikern auf der Insel nicht bekannt gewesen sei, ist allerdings kaum nachvollziehbar. Die Resonanz bei den Offiziellen der Rennleitung, der Gäste und der überwiegenden Anzahl der Borkumer war großartig und Bürgermeister Georg Lübben sowie Wirtschaftsbetriebe Geschäftsführer Göran Sell sprachen sich anlässlich der Siegerehrungen für eine Wiederholung im nächsten Jahr aus.

Maßgeschneiderte Küchen vom Spezialisten

Unsere neue Küche...

EINE WIE KEINE!

KÜCHE[®] 3000
KRAMER PEWSUM

Raiffeisenstraße 6a
26736 Krummhörn-Pewsum
Tel.: 04923 / 8633 und 8634
www.kueche3000-kramer.de

Wir sind Mitglied der führenden Gemeinschaft für Küchenexperten in Europa: www.dekreis.com



DIE SÄULE DER ENERGIEWENDE ER SICH VON IHREN KINDERKRANKHE



OFFSHORE-BRANCHE KOMMT IN FAHRT

Vom 25. bis 27. September ist es wieder so weit: Die Borkumer Stadtwerke veranstalten ihre mittlerweile schon traditionellen Energietage, die in diesem Jahr auch das wichtige Thema Wasser fokussieren. Anlässlich des Events veröffentlicht das BURKANA-Magazin eine Serie, die interessante Geschichten, Fakten und Debatten rund um die Energieerzeugung und Wasserversorgung präsentiert. Nachdem wir uns in der zuletzt erschienenen Ausgabe mit der weltweiten Wasserknappheit auseinandergesetzt haben, beschäftigen wir uns im 2. Teil mit der wachsenden Bedeutung von Windkraftanlagen auf hoher See.

Schon seit Jahrtausenden setzt der Mensch auf Windenergie – und hat dabei im Laufe der Zeit immer mehr gelernt, wie diese am effektivsten genutzt und erzeugt werden kann. So verwendete man die lebenswichtige Windkraft u.a. zum Segeln, Mahlen von Getreide, Schöpfen von Wasser, Betreiben von Schmiedehämmern, als Sägewerk, Ölpumpen oder auch zur Bodenentwässerung. In Europa verbreitete sich die Technik der Windmühle ab dem 12. Jahrhundert und wurde besonders in den Niederlanden mit dem Bau sogenannter Hollandwindmühlen vorangetrieben. Erst mit der aufkom-

RHOLT EITEN



4. BORKUMER ENERGIE- & WASSERTAGE

25.-27. SEPTEMBER 2015

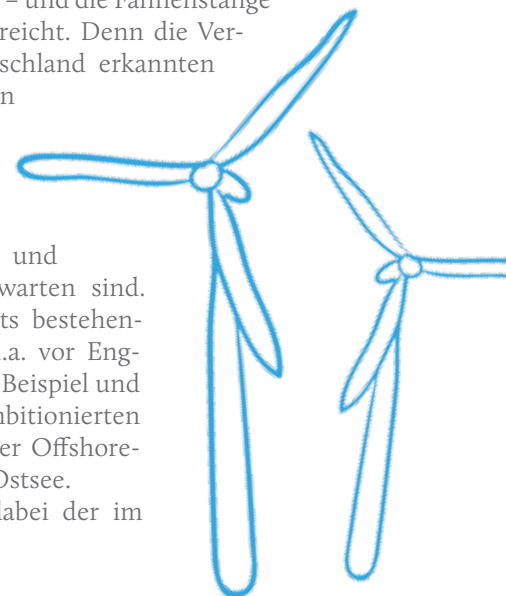
antwortlichen begannen umzudenken und mit verschiedenen politischen Initiativen, finanziellen Förderungen sowie Anreizen für die Industrie auf eine zunehmende Versorgung mit erneuerbaren Energien zu setzen. Oberstes Ziel dabei war – und ist – es, den Anteil der gewonnenen Energie aus Wind, Sonne, Wasser und Biomasse an der Energieversorgung zu erhöhen, um diese somit „grüner“ gestalten und realisieren zu können.

FAHNENSTANGE NOCH NICHT ERREICHT

Die Windenergie gewann im Zuge der neuen Energiepolitik rasch an Bedeutung. Überall im Land „sprossen“ Windkraftanlagen aus dem Boden, die schon bald eine wichtige Stütze im Strommix aus Kohle, Atomenergie und Erneuerbaren bilden sollten. So trägt allein die an Land erzeugte Windenergie heutzutage den größten Anteil an den Erneuerbaren (siehe Infografik!) – und die Fahnenstange ist noch lange nicht erreicht. Denn die Verantwortlichen in Deutschland erkannten darüber hinaus schon früh das Potenzial der Windenergieerzeugung auf dem Meer, wo quasi ständig eine Brise weht – und wenige Flauten zu erwarten sind. Sie nahmen sich bereits bestehende Offshore-Anlagen u.a. vor England und Dänemark als Beispiel und begannen mit der ambitionierten Realisierung gigantischer Offshore-Anlagen in Nord- und Ostsee. Den Anfang machte dabei der im

menden Industrialisierung und der zunehmenden Nutzung fossiler Energie wie Gas, Öl und Kohle im 18. und 19. Jahrhundert musste diese ursprüngliche Windkrafttechnologie modernen Dampfmaschinen und Motoren weichen.

Ihre langsame Renaissance erlebt die Windkraft hierzulande ab den 1980er-Jahren, nachdem Ölkrise, Tschernobyl, Klimawandel – und später Fukushima – vor Augen geführt haben, dass sowohl fossile Energieträger als auch eine vermeintlich saubere Atomkraft nicht die Zukunft sein können. Die Ver-





Jahr 2010 eröffnete, 45 Kilometer nördlich vor Borkum liegende, Offshore-Windpark alpha ventus, der in seiner bisherigen Laufzeit bis einschließlich Februar 2015 alle Erwartungen übertraf und bisher insgesamt 1,2 Terawattstunden umweltfreundliche Energie erzeugte (umgerechnet würde diese Energie ausreichen, um mit einem durchschnittlichen Pkw ca. 42.500 mal um die Welt zu fahren). 2013 folgte die Inbetriebnahme von BARD-Offshore 1, dem bisher größten deutschen Meereswindpark, bevor 2014 und 2015 mit Riffgatt und dem Trianel-Windpark neue Anlagen ans Netz angeschlossen werden konnten. Und damit nicht genug: Viele weitere Windkraftanlagen in Nord- und Ostsee sind bereits genehmigt, befinden sich im Bau oder laufen schon im Probetrieb – sodass die auf den Meeren erzeugte Energiemenge in absehbarer Zeit rasch anwachsen wird.

Was sich an dieser Stelle wie ein Selbstläufer anhört, war anfangs jedoch mit vielen Hindernissen verbunden. Neben Bauverzögerungen durch unterschätzte Wassertiefen und technische Probleme, stellte vor allem der Netzanschluss jahrelang eines der größten Hindernisse dar. So erzeugten die Windparks zwar beachtliche Mengen an Energie, jedoch konnten diese nicht ins Netz eingespeist werden und blieben quasi ungenutzt. Dieses hatte nicht nur bis heute anhaltende Folgen für den Geldbeutel des Verbrauchers, da ausstehende Entschädigungszahlungen für die Betreiber der Anlagen teilweise auf die Stromrechnung umgelegt wurden – sondern kratzte auch stark am Image der Offshore-Technologie.

ANFÄNGLICHE PROBLEME LANGSAM ÜBERWUNDEN

Doch folgt man aktuellen Presseberichten, scheint die Branche ihre anfänglichen Probleme langsam in den Griff zu bekommen: Demnach sind ein Großteil der kommerziellen Offshore-Windparks mittlerweile an das Netz angeschlossen und erzeugen wie gewünscht Energie. Hinzu kommt, dass die Reform des Erneuerbaren-Energien-Gesetzes (siehe In-



fokasten) Betreibern und Investoren mehr Planungssicherheit gibt – mit spürbar positiven Wirkungen auf die Ausbaugeschwindigkeit, die sich im Laufe des vergangenen Jahres mehr als verdoppelt hat. Insgesamt speisen 258 Windkraftanlagen in Nord- und Ostsee bereits eine Gesamtleistung von über einem Gigawatt ins Netz ein (Stand Januar 2015). Bis Ende des Jahres sollen darüber hinaus weitere Windräder gebaut werden, sodass letztendlich etwa drei Gigawatt auf hoher See installiert sind. Dies entspricht rechnerisch der

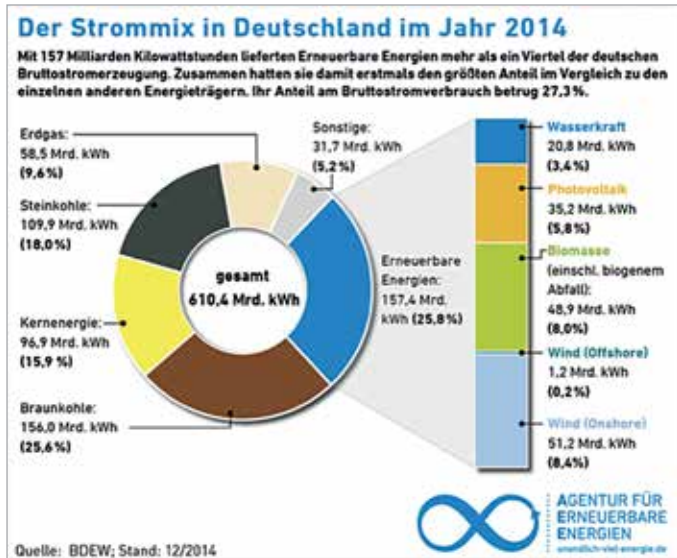


HINTERGRUNDWISSEN: EEG-REFORM

Das Erneuerbare-Energien-Gesetz hat die Grundlage für die Energiewende geschaffen und den massiven Ausbau erneuerbarer Energieträger erst ermöglicht. Mit der 2014 erfolgten Reform des Gesetzes soll ein weiterer Kostenanstieg (u.a. EEG-Umlagen für Verbraucher) gebremst, der Ausbau planvoll gesteuert und die erneuerbaren Energien besser an den Markt herangeführt werden. Für Betreiber und Investoren von Offshore-Windparks geht mit der Reform ein höheres Maß an Planungssicherheit einher.

Kohlekraftwerken entspricht.

Werden nun auch noch andere „Kinderkrankheiten“ der Energiewende – wie das ungelöste Trassenproblem oder die teilweise fehlende Speichermöglichkeit für erzeugte regenerative Energien – auskuriiert, steht der „grünen Zukunft“ nichts mehr im Wege. Unsere Enkelkinder werden dann hoffentlich von klimaschädlichen Kohlekraftwerken oder strahlendem Atommüll nur noch in den Geschichtsbüchern lesen.



Leistung von zwei Atomkraftwerken, mit der wiederum drei Millionen Haushalte mit Strom versorgt werden können.

Zwar betrug der Anteil von Offshore-Energie am Strommix im Jahr 2014 lediglich 0,2 % – es ist jedoch abzusehen, dass dieser aufgrund des derzeitigen Booms in naher Zukunft rasant anwachsen wird. Denn die Offshore-Windparks vor den Küsten gelten nach überstandenen „Kinderkrankheiten“ als wichtige Säulen der Energiewende und werden die Windenergie am Land effektiv ergänzen. So schätzt das Fraunhofer-Institut für Arbeitswirtschaft und Organisation, dass in Deutschland theoretisch auf dem Land und dem Meer langfristig etwa 285 Gigawatt Windenergieleistung installiert werden können, womit mehr Strom bereit gestellt werden kann, als aktuell verbraucht wird.

Auch wenn die zuletzt genannte Zahl utopisch und garantiert nicht zeitnah zu realisieren ist, macht die jüngste Entwicklung im Windenergiebereich Hoffnung. Hoffnung darauf, dass die Energiewende und der Atomausstieg gemeistert werden können, ohne zum Beispiel vermehrt neue Kohlekraftwerke als sogenannte Brückentechnologien errichten zu müssen. Sicherlich wird letzteres nicht nur der Wind alleine abwenden können, jedoch zeigen jüngste Meldungen aus anderen Bereichen, dass auch hier der Weg zur grünen Energieversorgung erfolgreich verläuft. So konnte Mitte April ein neuer Rekord bei der Einspeisung von Solarenergie verzeichnet werden: In nur einer Stunde lag die Solarleistung nach den vorläufigen Daten bei rund 25.000 Megawatt (MW) – was einer Leistung von 25 großen

Valentia's
Mediterranes Lebensgefühl und
traditionelle deutsche Kochkunst...

Ganz neu
im Valentin's:
TAPAS
Genießen Sie
diese spanischen
Köstlichkeiten

Neue Straße 12 | 26757 Borkum | Tel. 04922/932 50 30
www.Valentins-borkum.de



Restaurantinhaber Osman Kalkinc (links) mit Benno Eisermann, DEHOGA (rechts)



Das Team vom Alt Borkum freut sich auf Ihren Besuch

AUSGEZEICHNETE REGIONALE KÜCHE

DAS RESTAURANT ALT BORKUM GEWINNT KULINARISCHEN WETTBEWERB DER DEHOGA

„Sie gehören mit Ihrem Angebot an regionalen Spezialitäten zu den entscheidenden Werbeträgern Niedersachsens“, lobte Benno Eisermann kürzlich das Restaurant „Alt Borkum“. Eisermann ist Vorsitzender der Fachgruppe Gaststätten des DEHOGA Niedersachsen und überreichte Osman Kalkinc, Inhaber des Alt Borkums, vor wenigen Wochen eine ganz besondere Auszeichnung: Denn das Borkumer Restaurant konnte sich im Wettbewerb „Regionale Küche 2015“ gegen zahlreiche Konkurrenten durchsetzen.

Seit Jahren arbeitet das Team des Alt Borkum hart, um seinen Gästen den bestmöglichen Service zu bieten. Dementsprechend groß war die Freude über den Sieg. „Ganz ehrlich: Durch die kontinuierliche Unterstützung durch unseren DEHOGA-Fachberater, durch den Besuch von fachspezifischen Seminaren, hat unser Team den Weg zum Erfolg gefunden“, erklärte Osman Kalkinc im Rahmen der Preisverleihung, die während der internationalen Fachmesse INTERNORGA in Hamburg stattfand. Mit der Urkunde wurde die Verbundenheit seines Restaurants mit der friesischen Küche gewürdigt.

Vielleicht ist es die geschichtsträchtige und traditionsreiche Lage am Fuße des Alten Leuchtturms, aber das Restaurant fühlt sich seit vielen Jahren der regionalen Küche verpflichtet. Beim Blick in die Speisekarte findet man allen voran verschiedenste Fischvariationen – vom Räuchermatjes mit Roter Bete, über gebratenes Kabeljaufilet bis hin zur Scholle Müllerin Art. Darüber hinaus gibt es hier natürlich auch zahlreiche Fleischgerichte und Vegetarisches.

Bei Zutaten und Zubereitung achten er und sein Team auf Qualität – eine Selbstverständlichkeit in jedem guten Restaurant. Das Besondere am Service des Alt Borkum: Osman Kalkinc will seinen Gästen nicht nur die friesischen Küche näher bringen, sondern auch regionale Produkte. Deshalb arbeitet er ausschließlich mit zuverlässigen norddeutschen Bauern und Schlachtereien zusammen. Sein Schweinefleisch stammt beispielsweise von einem Hof in Schleswig-Holstein, der eine natürliche, antibiotikafreie Aufzucht garantiert. Das Fleisch für seine Dry Aged Beef-Spezialitäten bezieht Kalkinc – wenn möglich – direkt von Borkumer Rindern.

Es ist diese Sorgfalt, die nun vom DEHOGA belohnt wurde. Denn auch der Gastro-Verband hat sich die Identifikation mit der Region auf die Fahnen geschrieben. Dazu zählen nicht zuletzt bewusste Ernährung und nachhaltiger Einkauf. Damit das Bewusstsein seiner Mitglieder für diese Themen gestärkt wird, führt der DEHOGA regelmäßig Wettbewerbe durch. Um die Ausschreibung „Regionale Küche 2015“ zu gewinnen, galt es, eine Reihe von Kriterien zu erfüllen – einige von ihnen Pflicht, andere Zusatz. So musste unter anderem der Nachweis über regionale Lieferanten erbracht werden. Auch die Organisation spezieller kulinarischer Events, wie Grünkohl-essen, war für die Preisvergabe ausschlaggebend. Kein Problem für das Alt Borkum, in dem als Hommage an vergangene Zeiten beispielsweise eine „Walfänger Fischplatte“ angeboten wird oder regelmäßig das „Borkum Festival“ stattfindet, bei

dem nur Borkumer Spezialitäten auf den Tisch kommen.

Nicht nur der DEHOGA weiß so viel Verbundenheit mit der Region zu schätzen, sondern auch Osman Kalkinc' Gäste. Sie werden im Alt Borkum behandelt wie alte Freunde, die spontan zum Essen vorbeischauen. Neben Qualität wird in dem Restaurant nämlich auch Herzlichkeit groß geschrieben. Ob Groß oder Klein: Jeder ist im Alt Borkum willkommen. Damit sich auch die jüngsten Gäste wohl fühlen, gibt es bei Kalkinc unter anderem ein Spielzimmer. Mama und Papa dürften sich hingegen über die fairen Preise von Speisen und Getränken freuen. Auf der Auszeichnung des DEHOGA will sich das Alt Borkum selbstverständlich nicht ausruhen. Man darf sicher sein, dass das Team bereits an neuen Gerichten sowie neuen Aktionen und Angeboten feilt.

SMUTJES BAR



BORKUM-SHOT

Unser Smutje mixt passend zu Pfingsten den Borkum-Shot

Der Smutje ist einer der wichtigsten Männer an Bord. Gerade nach einem langen Tag auf See hat die Crew einen Bärenhunger und einen Mordsdurst. Immer nachdem die Mannschaft gespeist hat, mixt ihnen der Smutje noch einen leckeren Drink.

Für seinen Borkum-Shot benötigt unser Smutje folgende Zutaten (für 4 Personen):

- 8 cl Sambuca
- 8 cl Baileys

Die Zubereitung dieses Shots ist spielend einfach: Damit sich die Schichten leicht vermischen, gibt man zuerst den Sambuca in ein Schnapsglas – und danach den Baileys

Na, denn mal Prost – und allen Cocktailfreunden schöne Pfingsttage!

Euer Smutje





NEUES VON BURKI UND SEINEN WATTFREUNDEN

BURKIS GESCHICHTEN: DAS GEHEIMNIS UM DEN ALTEN EISSCHRANK



Neulich haben meine Wattfreunde und ich einen Bericht gelesen über einen Teich in der Nähe des Elektrischen Leuchtturms, auf dem man wunderbar Spielzeugschiffchen schwimmen lassen kann. Natürlich haben wir keine Zeit verstreichen lassen und uns gleich mit unseren Schiffchen auf den Weg dorthin gemacht, mussten aber enttäuscht feststellen, dass es hier überhaupt gar keinen

See gibt. Mit gesenkten Köpfen sind wir dann zu unseren Freundinnen Heike und Petra im Schuhhaus Melles geschlendert, die uns die spannende Geschichte von den Isdobben erzählten. Und ihr werdet es nicht glauben: Die eigentlichen Schiffchenteiche waren in Wirklichkeit wie riesige Eisschränke, in denen man im Winter Eis für die Sommergäste der Insel produzierte. Wie das genau funktionierte und wann die Borkumer Jugend die Wasserstellen als Schiffchenteiche nutzte, erfahrt ihr in meinem neuen Buch aus der Reihe Burkis Geschichten über den geheimnisvollen Eisschrank – voraussichtlich erhältlich im Juni im Burki-Fanshop im Schuhhaus Melles.



Hier gibt's die neue Folge Burkis Geschichten:
Im Burki Fan-Shop im Schuhhaus Melles,
Strandstraße 18, Telefon 04922-923 41 71

FAHRRADVERLEIH & SERVICE

FAHRRAD TENTE

VERKAUF VON FAHRRÄDERN UND ZUBEHÖR

VERMIETUNG VON STANDARD-, SPORT- ODER ELEKTROFAHRRÄDERN

VERLEIH VON ROLLSTÜHLEN, ROLLATOREN UND E-SCOOTERN

ANGEBOT
4 TAGE FAHREN -
3 TAGE BEZAHLEN
nur 17 Euro

GERDI

RICARDO

WIR VERLEIHEN AUCH
ELEKTRO-MOUNTAINBIKES

Wilhelm-Bakker-Straße 9 | 26757 Borkum
Tel: 0 49 22 / 93 27 57 | Fax: 0 49 22 / 93 27 58

Jetzt auch online! www.fahrradtente.de

WEITERE FOLGEN AUS DER REIHE BURKIS GESCHICHTEN:



Bereits erschienen



Mitte Juni



Mitte Juni



Anfang Juli



WEITERE ABENTEUER VON BURKI UND SEINEN FREUNDEN WWW-BURKI-BUCH.DE



NEUER ★ AM BORKUMER GASTRO-HIMMEL...



UNSER GUTSCHEIN IM MAI & JUNI

★ ★ ★

Einlösbar täglich ab 21 Uhr

**COCKTAIL
2 FÜR 1**

Beim Genuss eines Cocktails bei uns
laden wir Sie auf den zweiten Cocktail ein!

Gültig nur im Mai und Juni. Zeigen Sie
diesen Gutschein beim Besuch im Riff vor.



Inh. Marcus Fokken | Bismarckstraße 34 | 26757 Borkum | Mobil. 0152 / 210 930 92 | E-Mail: riff@borkum.net | Web: www.borkumriff.net





DAS BORKUM-ABC VON VOLKER APFELD - TEIL 14 UNTER MITARBEIT VON TÖNJES AKKERMANN

► **Nachtwächter**, bis Januar 1922 im Amt und wegen der rasanten Geldentwertung aufgegeben.

► **Naturfreunde**, Verein für N. in Borkum. Gründungsversammlung am 01.08.1878. Vereinszweck: Kenntnisse über die Natur der Insel und des Meeres zu beobachten, zu erforschen und Material zu sammeln. Bei der Gründungsversammlung trugen sich 150 Personen ein. Das vom Verein eingerichtete "Naturalistische Kabinett" befand sich in einem Zimmer im Haus des Grenzaufsehers Ahrends (Zollhaus, Wiesenweg). 1882 wurde es in das Haus von Apotheker Bakker und später bei Dr. med. Schmidt untergebracht. Die letzten Aufzeichnungen des Vereins datieren vom 20.06.1888.

► **Neubauern**, 28 Neubauern erhielten vom Landesherrn im 17. Jh. Grundstücke in Erbpacht, die außerhalb des Deiches lagen >Altbauern.

► **Nikolai, Dietrich**, Pastor. Entdeckte bei einer Fahrt zu einer Außensandbank 1789 ein Feld Kleiboden mit Sodenbrunnen, Schafsknochen, Hausresten usw. Vermutlich handelte es sich um einen alten Siedlungsplatz Borkums..

► **Notgeld**, Borkumer, so genannte Kiebitze, gab es von 1917-1923. Die ersten Notgeldscheine wurden im November 1920 eingezogen.

► **Notstandsarbeiter**, 100 Arbeiter wurden von Borkumer Firmen in den 50er-Jahren eingestellt, um ein von der Stadt vergebenes Kanalbauprojekt durchzuführen.

► **Oldendorff, Irene**, Lübecker Dampfer, der im Dezember 1951 vor Borkum sank. 13 Leichen trieben an den Borkumer Strand. Die Unglücksursache ist ungeklärt.

► **Ontijd, Wolfgang**, geb. 08.03.1937 auf Borkum, Borkumer CDU-Politiker. Bürgermeister von Aurich von 1991 -- 1996. Landtagsabgeordneter im Nds. Landtag von 1990 bis 2008. Träger des Bundesverdienstordens am Bande.

► **Oppelner Weg**, Straße in der ehem. Kaserne Mitte bis zum Bau der BfA 1980. Benannt nach dem Regierungsbezirk Oppeln in Schlesien.

► **Oppermann, Wilhelm**, Außenstellenleiter der Wasserbauamtes Borkum (Oppermanns-Pad), kam 1888 zunächst als Bauaufseher nach Borkum. Später wurde er Baumeister, was er bis zu seinem Ruhestand 1922 war. Er war Gründer

der ev.-luth. Kirchengemeinde Borkum und 40 Jahre im Kirchenvorstand.

► **Ortsschutz**, im Januar 1923 gegründete Organisation zum Schutz gegen Diebstähle und Einbrüche. Diese Truppe machte nächtliche Patrouillengänge und stand unter der Leitung von Major Held. Bereits 1919 beriet der Gemeindevorstand über eine Einwohnerwache.

► **Osterstraße**, 1964 umbenannt, heute Roelof-Gerritz-Meyer-Straße.

► **Ostfriesland**, Borkumer Ruderrettungsboot, von 1870 - 1880 auf Station Borkum im Einsatz.

► **Otto Hass**, Borkumer Ruderrettungsboot von 1894 - 1922 (steht im Heimatmuseum).

Neu: Der Borkum-Anhänger

Neu: Der Borkum-Anhänger

Das "Must-Have" Accessoire für echte Borkum-Liebhaber und eine originelle Geschenkidee.



Franz-Habich-Str. 10 | 26757 Borkum
Tel. 0 49 22 - 47 83



Die Otto Hass kann im Inselmuseum besichtigt werden.

AUFRUF ZUR MITARBEIT

Da es noch viele Geheimnisse zu lüften gilt, bittet Volker Apfeld Borkumer und Gäste darum, ihn bei der weiteren Erstellung seines Lexikons zu unterstützen. Falls Sie also im Besitz von historischen oder ähnlichen Dokumenten sind, die Aufschluss über die Geschichte Borkums geben, dann zögern Sie bitte nicht, sich an den Archivar des Heimatvereins zu wenden!

Die Unterlagen werden sorgfältig eingescannt, so dass Sie diese nicht aus der Hand geben müssen.

E-Mail: volker.apfeld@gmx.de

PS: Wir bedanken uns für die bisherigen Zuschriften und freuen uns auf weitere Anregungen.

BIERGARTEN IM upholm-hof



Scheunenrestaurant Upholm-Hof | Upholmstr. 45 | 26757 Borkum | Tel.: 0 49 22 - 41 76

Der Biergarten

Täglich ab 11 Uhr durchgehend geöffnet, Küche von 11 - 21 Uhr

Neben dem Scheunenrestaurant finden Sie Borkums größten Biergarten. Beliebte Live-Bands und Musiker, Shanty-Chöre oder die Gruppe Triangel animieren die Besucher zum Tanzen, Lachen und Singen.



Livemusik für Jung und Alt im MAI

Freitag, 22. Mai +
Samstag, 23. Mai
jeweils ab 18 Uhr und
Sonntag, 24. Mai +
Montag, 25. Mai
jeweils ab 11 Uhr und

Hypnose-Show u. Internationale Musik und Oldies vom DJ

In der Saison jedes
Wochenende beliebte Live-
Bands und Musiker, Shanty-Chöre
oder die Gruppe Triangel
animieren die Besucher
zum Tanzen, Lachen und Singen.

Besuchen Sie unsere Webseite
www.upholm-hof.de

Auf Ihren Besuch freuen sich Familie Hentschel & das Team vom Upholm-Hof



MADEIRA, DIE GRÜNE PERLE IM ATLANTIK

BLÜTENPRACHT, MILDES KLIMA UND EIN SPEKTAKULÄRES SILVESTER – NUR
DREI VON VIELEN GRÜNDEN, UM IM WINTER NACH MADEIRA ZU FLIEGEN



Botanik, Erlebnis, Kulinarik: Madeira überrascht durch Vielfalt. Egal wann, ein Besuch lohnt sich immer, denn es gibt eine Menge zu entdecken. Satte grüne Bananenbäume, altrosa Blumen, türkises Wasser, hellblauer Himmel, wärmende Sonnenstrahlen und Schmetterlinge, die frech um die Nase fliegen, auch so kann der Winter aussehen - zumindest auf der portugiesischen Insel im atlantischen Ozean.

Aufgrund der milden Temperaturen und mäßigen Luftfeuchtigkeit wächst und blüht es auf der Insel das ganze Jahr, im Winter herrschen angenehme Durchschnittstemperaturen von 19 Grad Celsius. Ideal für einen kürzeren oder längeren Entspannungsurlaub im Warmen, schnell erreichbar in ein paar Stunden Flugzeit.





EINFACHER GENUSS

Viele Reiseveranstalter bieten attraktive Madeira-Packages. Doch wer die Insel auf eigene Faust erobern möchte, sucht sich ein Quartier abseits des Hotelviertels in der Hauptstadt Funchal. Besonders reizvolle Unterkünfte sind Quintas, ehemalige Herrschaftshäuser, die mit traumhaften Park- und Gartenanlagen punkten. Eine davon ist die „Quinta Splendida Wellness & Botanical Garden“ in der Gemeinde Canico. Canico liegt zwischen Funchal und dem Flughafen an der Ostküste der Insel und ist ein perfekter Ausgangspunkt für Ausflüge rund um die Insel. Dazu mietet man sich am besten gleich am Flughafen einen kleinen Mietwagen. Keine Sorge, spätestens nach dem ersten Fahrtag hat man sich an die unzähligen Serpentina und Steilhänge gewöhnt. Der Verkehr ist beschaulich und man kann beim Fahren gemütlich die abwechslungsreiche Landschaft genießen.

DIE FENCHEL-STADT

Funchal, die Hauptstadt Madeiras, bekam ihren Namen vom Fenchel, der einst die Bucht flächendeckend überzog. Heute ist die Stadt das pulsierende Zentrum der Insel und stark touristisch geprägt. Es gibt eine eigene Hotelzone, wo sich



Außerhalb der Stadt warten einsame Buchten und tiefblaues Meer.



Rasant sind die Korb-schlittenfahrten in Funchal.

das Nachtleben abspielt. Auch das Sissi- und das Columbus-Denkmal sind hier zu finden. Ein Tag reicht aus, um Funchal kennen zu lernen. Die Altstadt trumpft mit einer Fußgängerzone auf und erinnert nicht zuletzt durch die schwarz-weiße Pflasterung an Lissabon. Man kann herrlich flanieren und einkaufen. Auf keinen Fall verpassen sollte man am Vormittag die Markthalle und den Fischmarkt. Händler bieten exotische Früchte zur Verkostung, Fischhändler präsentieren Köstlichkeiten aus dem Meer. Tipp: Preisvergleich und Verhandlung mit den Verkäufern zahlen sich aus! Im Anschluss kann man sich gemütlich bei einem frischen Eistee in einem Teehaus stärken.

Mit der Seilbahn geht es dann über die Dächer Funchals hinauf auf den Monte. Er war ein mondäner Luftkurort und liegt über der Hauptstadt auf einem Gebirgshang. In der Wallfahrtskirche „Nossa Senhora do Monte“ befindet sich der Sarkophag von Österreichs letztem Kaiser, Karl I. In Monte hat man zahlreiche Möglichkeiten, durch satte Vegetation zu spazieren - entweder direkt im „Jardim Tropical Monta Palace“, ein Park mit künstlerischen Elementen oder rund um das alte Bahnhofsgebäude. Ein Klassiker ist die Abfahrt von Monte mit den traditionellen Korb-schlitten. Sie werden nach wie vor von zwei neben herlaufenden Korb-schlittenfahrern geführt.



Fleischstücke auf Lorbeerzweig, gegrillt über offenem Feuer



Der Obstmarkt auf Madeira

TOP-AUSFLÜGE

Wanderfreunde kommen in Madeira voll auf ihre Kosten. Beliebt sind die Wanderungen entlang der Levadas, den kunstvoll angelegten Wasserkanälen. Die Wasserkanäle finden sich verteilt auf der ganzen Insel. Es gibt leichte Strecken, die man mit wenig Kondition und kleinen Kindern bewältigen kann, aber auch schwierige Wanderungen, für die unbedingt gute Ausrüstung erforderlich ist. Mitten auf der Insel liegt die grandiose Berglandschaft rund um den „Pico do Arieiro“. Der Stall der Nonnen oder „Curral das Freiras“ liegt umschlossen von hohen Felswänden im Gebirgsmassiv. Alternativprogramm zu den imposanten Bergen und zum satten Grün der Täler gibt es an der Küste.

An der Ostspitze der Insel liegt der Naturpark „Ponta de Sao Lourenco“. Die Landschaft gleicht einem Canyon: Die Felsen sind rot bis grünschwartz, karg und steil abfallend in ein leuchtend blaues Meer. Ein Stückchen weiter, an der Nordküste, liegt Santana. Der kleine Ort ist bekannt für seine historischen Stroh-Häuschen, die zum Teil noch immer bewohnt sind. Wer Lust auf Windmühlen und kilometerlangen Sandstrand hat, kann einen Ausflug auf die Nachbarinsel Porto Santo machen.

KNURRHAHN



„ALLES IN BUTTER“

SCHOLLE IM KNURRHAHN

TÄGLICH VON 12 BIS 20 UHR GEÖFFNET! OHNE RUHETAG

BORKUMER FISCHSPEZIALITÄTEN
FRANZ-HABICH-STR. 16



KULINARISCHE GENÜSSE

Die erste Überraschung erlebt man beim Frühstücksbuffet. Neben alt bekannten sticht sofort die knallrote Tomatenmarmelade ins Auge. Sie wird auf Madeira aus einer süßen Frucht hergestellt, die optisch der Tomate ähnelt. Wahre Gaumenfreuden sind die vielen verschiedenen Maracuja-Sorten. Wer lieber Deftiges auf dem Teller mag, bestellt sich „espetada da madeira“. Das sind Fleischstücke, gesteckt auf einen Lorbeerzweig und gegrillt über offenem Feuer. Und absolutes kulinarisches Highlight ist der Degenfisch. Sein zartes weißes Fleisch zergeht auf der Zunge, paniert und mit Banane serviert, eine regionale Spezialität, die man sich nicht entgehen lassen sollte.

PORTUGIESISCHE WEIHNACHT

Der Großteil der Madeirensen ist römisch-katholisch. Der Glaube spielt im Alltag eine wichtige Rolle, religiöse Festlichkeiten gehören zu den Höhepunkten im Jahr. Dazu zählt natürlich auch Weihnachten. Die Straßen sind geschmückt mit Weihnachtssternen, Orchideen, Disteln und bunten Lichtern, in der Hauptstadt gibt es zahlreiche folklorische und künstlerische Veranstaltungen. Es werden „lapinha“, also typische Krippen, aufgestellt und verschiedene Spezialitäten vorbereitet. Statt Keksen wird Honigkuchen serviert, Maisbrot gehört genauso zu Weihnachten wie hausgemachte Liköre und Schweinsbraten. In den Dörfern wird oft noch die Tradition der neun Messen der Geburt Christi gefeiert. Sie verkünden die Geburt Jesu und finden im Morgengrauen im Vorhof der Kirchen statt. Weihnachten ist in Madeira ein Fest der Familie und der gemeinsamen Zeit. Lauter und spektakulärer wird hingegen der Jahreswechsel gefeiert.

REKORDVERDÄCHTIGES SILVESTER

Berühmt ist Madeira für seine einzigartigen Silvesterfeiern. Das Feuerwerk in Funchal bekam einen Eintrag ins Guinness Buch der Rekorde und begeistert Hunderte Besucher. Um Mitternacht läuten alle Glocken in der Stadt, während gleichzeitig vom Meer die Schiffssirenen erklingen.



Funchals Innenstadt ist herrlich zum Flanieren

Einheimische feiern zusammen mit Freunden und Gästen aus der ganzen Welt bis spät in die Nacht.

KEINE SPUR VON LANGEWEILE

Auf Madeira wird einem sicher nicht langweilig. Die unterschiedlichen Landschaften machen den Urlaub abwechslungsreich und es gibt viel mehr zu entdecken, als in den Reiseführern oft beschrieben wird. Interessant wird es vor allem, wenn man die klassischen Touristenpfade verlässt und offen ist für die Vielfalt der Insel, inklusive der portugiesischen Mentalität, die zwar manchmal ein wenig melancholisch wirkt, aber immer gastfreundlich und hilfsbereit ist.



MADEIRA REISETIPPS VON ANITA ARNEITZ

ALLGEMEINE INFOS

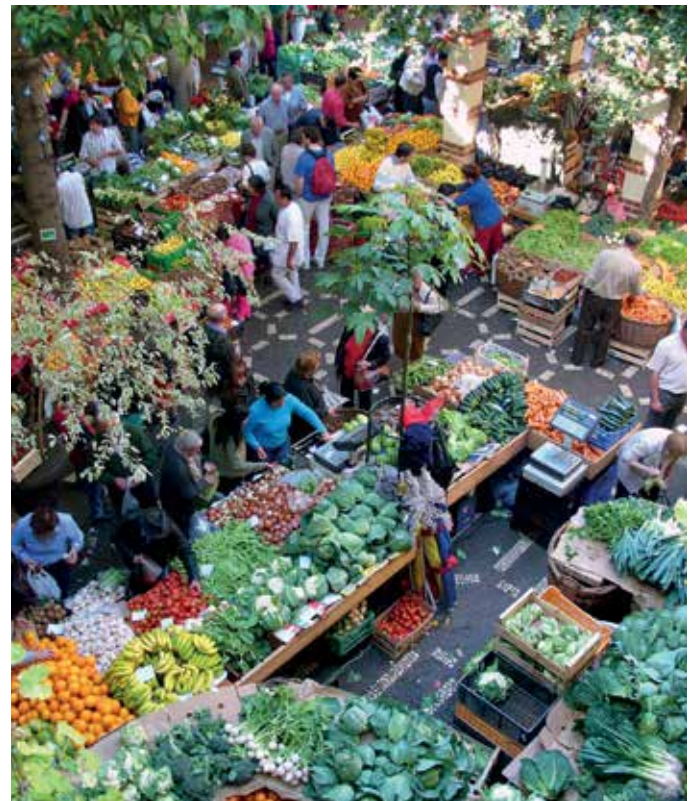
► Auf der portugiesischen Insel Madeira leben rund 265.000 Menschen, ein Großteil davon in der Hauptstadt

Funchal. Im Dezember und Januar hat es auf der Insel angenehme 19 Grad. Durch das subtropische Klima ist die Insel herrlich grün und es blühen an jeder Ecke Blumen. Dazu kommen spannende Gesteinsformationen, die auf den vulkanischen Ursprung hinweisen.

ANREISE

► Die Flugdauer von Deutschland beträgt 3,5 Stunden, mittlerweile gibt es viele Anbieter, die direkt nach Funchal fliegen.

DIE REISE VON BORKUM NACH MADEIRA



Markt in Funchal.

BESTE REISEZEIT

► Grundsätzlich herrscht das ganze Jahr über ein angenehmes, mildes Klima. Im Sommer kommen die Badenden, im Frühjahr und Herbst die Wanderer, im Winter die Entdecker und Genießer.

SCHLAFEN

► Quinta Splendida in Canico
Wunderschöne ruhige 4-Stern-Hotelanlage, verteilt in einem weitläufigen Park mit Pool und Wellnessabteilung. Leckeres Essen auf der Terrasse! Liegt hoch auf den Klippen im Zentrum des kleinen Ortes Canico. Mit dem Auto sind es rund 25 Minuten nach Funchal. www.quintasplendida.com

Mittags, abends ...



SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT

Alt Borkum

Osman Kalkinc
Bitte reservieren: Tel. 04922 2005
Roelof-Gerritz-Meyer-Straße 10
26757 Borkum
Neben dem Heimatmuseum

Unsere Lieferanten
von Qualitäts-Produkten:





CLOWN RICCOLINO

21. MAI + 28. JUNI 2015; 14:30 UHR, KULTURINSEL

Seit über 20 Jahren schon überzeugt der lustige Clown mit seinem herrlichen Unterhaltungsprogramm die jüngsten Gäste auf der Insel. Schenkelklopfer, nasse Augen und wildes Gelächter sind hier garantiert.

31. BORKUMER JAZZTAGE

22. – 25. MAI; VERSCHIEDENE VERANSTALTUNGSORTE

Bereits zum 31. Mal heißt es zu Pfingsten auf Borkum: swingen und grooven, was das Zeug hält! Ob Frühshoppen oder Kirchenkonzert, ob Gala oder Straßenprozession – an vier Festivaltagen präsentieren ausgewählte Künstler Jazz vom Feinsten und bringen dabei garantiert die ganze Insel zum Beben.

MAIBAUM AUFSTELLEN

23. MAI; 14 UHR, SÜDERSTRASSE

Das Maibaum-Aufstellen hat auf der Insel eine besondere Tradition und beweist mal wieder, dass auf Borkum alles anders ist. Denn hier wird der Maibaum nicht – wie auf dem Festland

üblich – am 1. Mai aufgestellt, sondern erst zu Pfingsten errichtet. Den Besucher erwartet ein durch den Verein Borkumer Jungens organisiertes buntes und unterhaltendes Event.

SHANTYCHOR „OLDTIMER“

27. MAI + 11. JUNI; 20 UHR, KULTURINSEL

Der beliebte Borkumer Shantychor entführt die Zuschauer mit einem neuen Programm auf eine Seereise in ferne Länder – und entert dabei die eine oder andere Hafenkneipe. Der vierstimmige Chor und seine immer gut aufgelegten Solisten garantieren mit ihrer tollen Bühnenshow einen unvergesslichen Abend.

INSELLEBEN BORKUM

16., 22., 29. JUNI; 19:30 UHR, KULTURINSEL

Im Dokumentarfilm Inselleben Borkum wird der Verlauf eines Jahres mit seinen traditionellen Festen und den wechselnden Jahreszeiten nachgezeichnet. Neben den faszinierenden Landschafts- und Tieraufnahmen gibt es als weiteres Element historische Foto- und Filmdokumente zu sehen. Echte Raritäten sind die ersten Filmstreifen über das Badeleben in den 1920er-Jahren, Filmdokumente von 1939 sowie Sequenzen aus den 1950er-Jahren.

31. BORKUMER Jazztage
22.-25. Mai 2015
www.borkumerjazztage.de

Andi Kissenbeck's CLUB BOOGALOO feat.
Torsten Goods • German Trombone Vibrations
• Schmackes Brass Band • Elaine Thomas &
The Poets Messengers • Albie Donelly •
Randi Tytingvag & Band •
Čarlana Orkestar

Ticket-Vorverkauf in der Tourist-Information, Am Georg-Schütte-Platz 5 (gegenüber Bahnhof) sowie unter www.borkum.de

Ihr Handwerksmeister auf Borkum

Meisterbetrieb seit 1996
Erfahrung im Handwerk über 35 Jahre
Wir arbeiten stets zum Festpreis!

MENNE
DACHSYSTEME
Neue Straße 36
26757 Nordseebad Borkum
04922 9238028

Dachdeckerarbeiten
Steildachsanierung, Flachdacharbeiten,
Dachfenster, Wärmedämmungen,
Gerüstbauarbeiten,
Wand und Fassadenverkleidung
Schornsteinbekleidung

Im Haus
Fußbodensanierung,
Laminatverlegung
Wandsanierung
und Türen

Fenster und Türen
Außentüren und Innentüren, Fenster aus Holz
und Kunststoff, Fertigung nach Maß,
Rollläden und Fliegengitter

Balkonsanierung
Balkonabdichtung und Balkonbeläge Balkongeländer
Treppen Balkonwintergarten.
Nachträglicher Balkonanbau für Ihr Haus

Dienstleistung am Haus
Zaunarbeiten aus Holz und Kunststoff
Terrassenbeläge und Gartenhäuser Hausanbauten
Pflasterarbeiten Terrassenüberdachungen

04922 9238028

Wolfgang Menne, Dachdeckermeister/Bauschweißer, Neue Str. 36, 26757 Borkum, Tel. 04922 9238028 Fax. 049 380 178 854 66 Email: menne@mail.de

BORKUM-HELGOLAND-REGATTA 2015

11. – 13. JUNI; AB 8 UHR

Vom 11.6. bis zum 13.6. ist es wieder so weit und passionierte Segler begeben sich auf eine spannende Regatta von Borkum nach Helgoland und zurück. Die mittlerweile zum 4. Mal stattfindende Regatta startet am Donnerstag, den 11.6., tidenbedingt schon ca. um 8 Uhr früh. Wenn alles wie geplant abläuft, werden die teilnehmenden Segler am Samstag wieder auf Borkum sein. Hier findet abends eine große Party mit Bands und einem Feuerwerk um ca. 23 Uhr im Clubheim vom Wassersportverein statt.

**RETTUNG AUS SEENOT:
DIE DGZRS-STATION AUF BORKUM**

17. JUNI 2015; 20 UHR; KULTURINSEL

Im Rahmen der interessanten Filmabende mit spannenden Vorträgen erhalten Sie einen unvergesslichen Einblick in die Arbeit der Seenotretter sowie ein Gefühl dafür, wieso deren selbstloser Einsatz so lebenswichtig für die gesamte Nord- und Ostseeküste ist.

EXPRESSIONISMUS IM WARFTENLAND

BIS 25. OKTOBER;

MUSEUM WIERDENLAND, EZINGE (NIEDERLANDE)

Das Museum Wierdenland – künftiger Kooperationspartner des Watertoornmuseums – präsentiert rund 30 Gemälde, Zeichnungen und Aquarelle der berühmten Groninger Künstlervereinigung De Ploeg, die das Umland Groningens zu ihrem Hauptgegenstand machten. Im Rahmen der Ausstellung organisiert das Museum zahlreiche Veranstaltungen wie Lesungen, Workshops, einen Fotowettbewerb sowie Radtouren zu einigen Orten, die auf den Kunstwerken abgebildet sind. www.wierdenland.nl

**BUNTER MELODIENSTRAUSS –
CHORGESANG TRIFFT BLÄSERKLING**

25. JUNI; 20 UHR, KULTURINSEL

Die beiden größten Musik-Formationen der Insel – der Männerchor des Vereins Borkumer Jungens und der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr – präsentieren beliebte Märsche, berühmte Opernmelodien, Musical-Highlights, Filmmusiken, Schlager und zündende Jazz-Oldies.



**Scheunenrestaurant
upholm-hof**

Scheunenrestaurant Upholm-Hof | Upholmstr. 45 | 26757 Borkum | Tel.: 0 49 22-41 76

Besuchen Sie unsere Webseite
www.upholm-hof.de



Das Restaurant
Täglich ab 11 Uhr, warme Küche
von 11 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr
Ruhetage außerhalb der Ferien:
Restaurant montags, Biergarten
dienstags

*Für Festlichkeiten aller Art bitten
wir um rechtzeitige Vorbestellung

Preiswerte Mittags-
gerichte und wechselnde
regionale Angebote



Torten, Kuchen & Brot aus
der hauseigenen Bäckerei!

Auf Ihren Besuch freuen sich Familie Hentschel & das Team vom Upholm-Hof



INTERESSANTE FARBBILDERVORTRAGSREIHE VON CLAUDIA THORENMEIER



BORKUMS SCHÄTZE DER NATUR FARBBILDERVORTRAG VON BIOLOGIN CLAUDIA THORENMEIER

Auch in diesem Jahr hält die Autorin und Biologin Claudia Thorenmeier wieder interessante Farbbildervorträge. Sie berichtet ausgiebig und fachkundig über Borkums Flora und Fauna und gibt praktische Tipps für die Erkundung der Inselnatur. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall. Wie alt wird ein Austernfischer? Warum ist Sanddorn so gesund und teuer? Und warum haben Kegelrobbenbabys ein weißes Plüschfell? Vielleicht haben Sie sich diese oder ähnliche Fragen auch schon einmal bei Ihren Spaziergängen über die Insel gestellt. Kommen Sie mit auf Entdeckungsreise durch die besondere Wattenmeer-Landschaft Borkums und erfahren Sie Interessantes über Tiere und Pflanzen der Insel beim Vortrag "Borkums Schätze der Natur".

ROBBEN UND WALE VOR BORKUM FARBBILDERVORTRAG VON BIOLOGIN CLAUDIA THORENMEIER

Seehund, Kegelrobbe und Schweinswal sind die Meeressäuger, die im Meer vor Borkum leben. Auf der Seehundbank kann man regelmäßig Robben beobachten. Doch was tun sie, wenn sie dort nicht liegen? Wo werden ihre Jungen geboren? Wieviel Fisch fressen sie am Tag und wie tief können sie tauchen? Schweinswale sind viel seltener zu sehen. Wann und wo hat man die besten Chancen, sie zu beobachten? Wie werden die Jungen geboren und warum werden sie immer seltener? Tauchen Sie ein in die Geheimnisse der Meeressäuger beim Vortrag "Robben und Wale vor Borkum". Natürlich gibt es auch einen kleinen Überblick über Robben und Wale weltweit und den Borkumer Walfang vor 300 Jahren.

Der Treffpunkt für Feinschmecker

LEO'S



Restaurant – Bar – Eiscafé
Jann-Berghaus-Str. 1 | 26757 Borkum
Telefon (0 4922) 932 99 70

www.leosborkum.de





TERMINE 2015

jeweils um 20 Uhr in der Kulturinsel
(Raum Störtebeker);
Eintritt: Erw. 5 €, Kinder 2,50 €

Mi 10.6.15 Robben und Wale vor Borkum
Mo 15.6.15 Borkums Schätze der Natur
Mi 1.7.15 Robben und Wale vor Borkum
Mo 13.7.15 Borkums Schätze der Natur
Mi 12.8.15 Robben und Wale vor Borkum
Mo 17.8.15 Borkums Schätze der Natur
Mi 2.9.15 Robben und Wale vor Borkum
Mi 9.9.15 Borkums Schätze der Natur
Mo 14.9.15 Robben und Wale vor Borkum
Mi 30.9.15 Borkums Schätze der Natur



DAS INSELCAFE
MTV
PIST &
Pfannkuchenhaus

Inhaber: Familie Blüthgen
Strandstraße 20 • 26757 Borkum
Telefon: 0 49 22-9 23 43 10
www.inselcafe-pfannkuchenhaus.de



Borkum
Nordseeinsel
mit Hochseeski

Shanty-Chor
"Oldtimer"
Leichte Mädchen & schwere Jungs

Mi., 27. Mai & Do., 11. Juni
um 20 Uhr in der Kulturinsel

Tickets an der Abendkasse. Vorverkauf in der
Tourist-Information am Bahnhof und in der Kulturinsel Borkum

Preise: Vorverkauf: € 9,50 - € 11,50 (erm. € 5,00 - € 7,00), Abendkasse: € 11,50 - € 13,50 (erm. € 7,00 - € 9,00)

www.oldtimer-borkum.de | Jetzt Fan werden: www.facebook.com/ShantyChorOldtimerBorkum

Grafik: Juppert Borkum.de



LIONS UNTERSTÜTZEN BORKUMER SPORTVEREINE



In den vergangenen Monaten hat der Lions Club gleich zwei Borkumer Vereine mit einer Spende bedacht. Zunächst gingen 500 Euro an die Reha- und Breitensportgemeinschaft, die Senioren die Möglichkeit bietet, körperlich und geistig fit zu

bleiben. Von dem Geld will die Gemeinschaft Elastikbänder anschaffen, mit denen die verschiedensten Muskelgruppen trainiert werden können. Darüber hinaus bedachten die Lions den TuS Borkum mit einem Spenden-Scheck in Höhe von 5.000 Euro. Damit übernahmen sie die Patenschaft für 50 Quadratmeter Kunstrasen, die in diesem Sommer auf dem Fußballplatz verlegt werden. Der alte Platz war im vergangenen Jahr unbespielbar geworden. www.lions-club-borkum.de

ALLE INFOS ÜBER DIE PENSION „AMSELHOF“ AUF EINEN BLICK



Der „Amselhof“, unweit des Inselzentrums gelegen, ist seit vielen Jahren bei Borkum Gästen beliebt. Denn die familiär geführte Frühstückspension bietet sowohl Fremdenzimmer als auch Ferienwohnungen – und das zu fairen Preisen. Nun hat die Pension eine neue Website, auf der alle Leistungen, Services und Preise auf einen Blick ersichtlich sind. Dazu tragen die einfache Navigation und große Schrift bei.

www.borkum-amselhof.de

VORAB APPETIT HOLEN! NEUE WEBSITE IM FISHERMANS KOEKEN



Für Fischgenuss im Borkumer Stadtzentrum gibt es seit 2013 eigentlich nur eine Adresse: Fisherman's Koeken. Wer sich vorab Appetit holen und sich über die Speisenauswahl informieren mag, kann das ab sofort tun. Über den neu gestalteten Internetauftritt des Restaurants können auch Reservierungsanfragen gestellt werden. www.fishermans-borkum.de

UNSER BORKUM - DAMALS



Der Rotary Club Borkum hat einen Kalender im Format DIN A3 für das Jahr 2016 mit 13 historischen Postkarten-Motiven aufgelegt, der jetzt auf Borkum erhältlich ist. Der Verkaufs-Preis beträgt

15,00 €. Der Reinerlös aus dem Verkauf wird für soziale Projekte auf der Insel verwendet. In einem kleinen Spaziergang durch das Jahr stellt sich die Insel Borkum als Nordseeheilbad in der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts dar. Mit einem "Gruß aus Borkum" an den "lieben Wilhelm" mit dem Hinweis des Gastes, dass man sich "morgen den Sand von den Füßen schütteln werde" beginnt die kleine Zeitreise auf dem Titelblatt, die sich auf den folgenden 12 Monatsblättern fortsetzt. Der Kalender ist erhältlich bei: Allianz-Vertretung Ernst-R. Neeland, Crehaartiv - Inh. Ilona Weber, Elektrofachgeschäft Bünzow, C.H. Meyer - Inh. Gesche Staghouwer, Praxis für Physiotherapie Marian Heinzig, Insel-Apotheke, Inh. M. Brendel, Arthotel Bakker, Inh. Sören Hüppe und an der Kinokasse in der Kulturinsel. www.borkum.rotary1850.org



Urlaub vom Alltag - im neuen Zuhause!

Borkum · Britta Gartmann · Mobil +49-(0)163 42 71 373
Telefon +49-(0)49 22 - 50 20 000 · Borkum@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/borkum · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS

Ganzjährige Geburtstags-Aktion

10-Jährige haben
am 10. eines jeden Monats
freien Eintritt ins Erlebnisdeck

Gezeitenland
Wasser und Wellness

10
JAHRE

2005-2015

Entspannte Gezeiten

TERMINE IM JUNI

6

06.06. Familien-Sauna

Von 10-14 Uhr spezielles Saunaprogramm für Familien; Kinder bis 14 Jahre haben in Begleitung mindestens eines Elternteils freien Eintritt.

10.06. Sonnenuntergangs-Sauna

Ein entspannter Abend mit stimmungsvoller Atmosphäre und besonderen Aufgüssen bis 22:30 Uhr.

25.06. Sonnenuntergangs-Sauna + verlängerte Öffnungszeiten im Bad

Ein entspannter Abend mit stimmungsvoller Atmosphäre und besonderen Aufgüssen bis 22:30 Uhr. Das Erlebnisdeck hat an diesem Tag bis 21:30 Uhr geöffnet.

NEU: PILATES! TRAINING FÜR KÖRPER UND GEIST! Montag von 19 Uhr bis 20 Uhr! & Donnerstag von 18 Uhr bis 19 Uhr!

Pilates ist eine sanfte, aber überaus wirkungsvolle Trainingsmethode für den Körper und auch den Geist. Nicht die Quantität, sondern die Qualität der Pilates-Übungen zählt und die Atmung wird mit den Bewegungen koordiniert. Besonderes Augenmerk gilt der Körpermitte. Das Training der Tiefenmuskulatur im Becken und in der Taille verbessert die Beweglichkeit.



Das spezielle Wellness-Angebot für den Juni

Entspannt den Sonnenuntergang genießen!

Tanken Sie die erste Sommerbräune direkt auf dem Saunadeck mit Blick auf's Meer, den Strand, die Seehundsbank und die Leuchttürme! Damit sie nicht den Sonnenuntergang verpassen und beim Cocktail auf die Uhr schauen müssen, verlängern wir im Juni den 4-Stunden-Tarif des Saunadecks auf den Tagestarif.

~~18,- €~~
16,- €



ERLEBNISDECK - „Bade“zeiten

Montag - Freitag	10:00 - 20:30 Uhr
Sa., So. und Feiertag	10:00 - 19:30 Uhr

SAUNADECK - „Sauna“zeiten

Montag - Freitag	10:00 - 21:00 Uhr
Sa., So. und Feiertag	10:00 - 19:30 Uhr
Dienstag, Damensauna	ab 16 Uhr

KONTAKT

Goethestraße 27
26757 Nordseebad Borkum
Telefon 0 49 22 / 933 600
E-Mail info@gezeitenland.de
Web www.gezeitenland.de



Wusstest Du eigentlich schon?

Ein Stück 
Borkum.

Wir gestalten Dein *Schaufenster* im **Internet!**

Wir bieten die individuelle Gestaltung und technische Umsetzung von Webseiten an. Von der kleinen Webvisitenkarte bis hin zum Webshop ist alles möglich - auf Wunsch selbstverständlich auch zum Selbstbearbeiten.



Für viele Borkumer Unternehmen haben wir bereits Webseiten erstellt: Strandhotel Ostfriesenhof • Hotel "das miramar" • Hotel Atlantik • Villa Bruns • Bäckerei Müller • Shantychor „Oldtimer“ • Borkum Stiftung • Bouwhus / Itrag • Elektro Bachmann • E-H-S Feldmann • Werbetechnik Borkum • Albartus • Tee- und Sanddornparadies Ebner • Bontje Huus • Brasserie Borkum • Fisherman's Koeken • Hofcafé Bauernstuben • Restaurant Strandläufer • Klein & Fein Genussmanufaktur • Kokon • Restaurant Alt Borkum • Upholm-Hof • Café Ostland • Omas Borkumer Teestübchen • Inselcafé & Pfannkuchenhaus • Knurrhahn • Akkermanns Huus • Haus Evelyn Borkum • Ferienwohnung Leuchtturmblick • Ferienhaus Wenzel • Haus Hedden • Signalstelle Borkum • Ferienwohnung Ihno • Ferienwohnungen Haus Dina • Haus Rohde • Ferienwohnung Drost • Ferienhaus Nordsternchen • Haus Odin • Ferienwohnung Wattenmeer • Ferienwohnungen Braun • Ferienwohnungen Anja Meeuw • Haus Held • Mien Borkum • Borkumer Energietage • Nordsee Windport Borkum • Gebrüder Welfle • Fahrrad Tente und viele weitere...



Wir beraten Dich gerne!
Tel. 0 49 22 / 99 00 96 oder www.burkana.de

